



مكتبة قطر الوطنية
Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠١/٢٨ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100000001673.0x00027d

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤"
"الإجراءات"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/160/2791

(أغسطس ١٨٠٢ - ١٨ أبريل ١٨٠٤ (ميلادي) ١٢

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (٣٧ ورقة)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



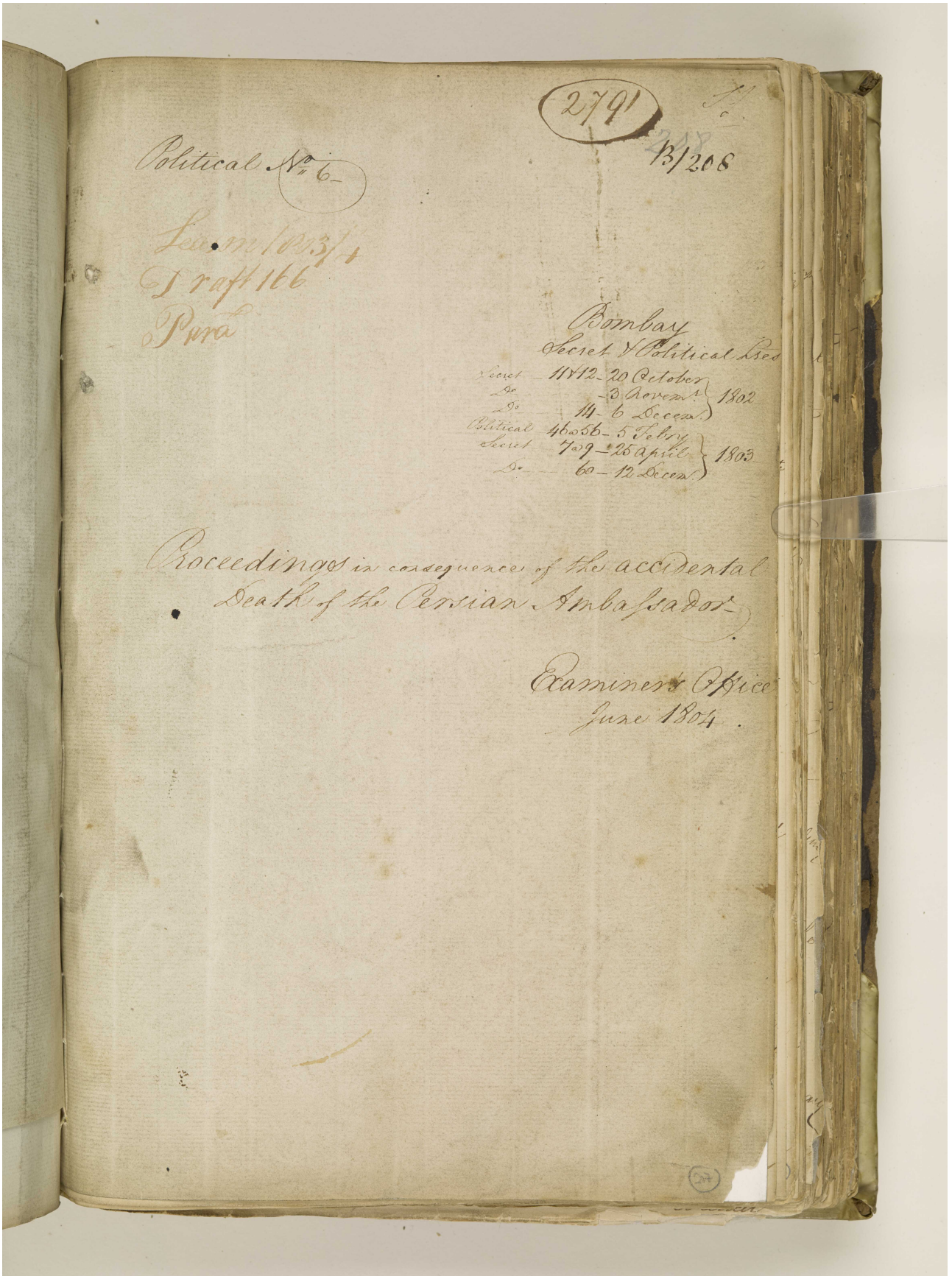
حول هذا السجل

تتألف هذه المادة من رسائل ومقتطفات من رسائل ونسخ من رسائل موجزة تمت بشكل رئيسي بين مجلس إدارة شركة الهند الشرقية واللجنة السرية لحكومة بومباي، بشأن الإجراءات المتخذة نتيجة لوفاة السفير الفارسي، حاجي خليل خان، في بومباي في ٢٠ يوليو ١٨٠٢.

تحتوي المادة على مناقشة لتفاصيل وفاة سفير بلاد فارس في بومباي وعواقبها، بما في ذلك ما يلي:
سبب الوفاة؛ تعيين السير جون مالكولم كجهة اتصال دبلوماسية لشاه بلاد فارس، للحفاظ على اتصالات جيدة بين بلاد فارس وبريطانيا بعد الحادث؛ وتقارير من جون مالكولم. بالإضافة إلى المراسلات، تتضمن المادة كشافًا بالمعاش التقاعدي لابن السفير الفارسي (ص. ٢٥١).

تتضمن أطراف المراسلات البارزة كلاً من: سكرتير الحاكم العام؛ حاكم بومباي، جوناتان دانكن؛
مجلس ادارة شركة الهند الشرقية؛ اللجنة السرية لحكومة بومباي؛ الحاكم العام للبنغال، ريتشارد
ويليسلي؛ صامويل مانيستي؛ والسير جون مالكولم.

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٧و] (٧٦/١)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٧ظ] (٧٦/٢)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٨ و] (٧٦/٣)

Extract of Letter from Governor Duncan to the
Secret Committee, Dated 12 August 1802.

Para 2. While on my Journey from
Surat (where I have also added considerably
to the Regulations for the Administration of
Justice and the Collection of the Revenue) I
received in a Dispatch from the Secretary
to this Government an account of the most
Calamitous event which had occurred at
this Place. In the course of a casual affray
between sundry of the Retinue of Nagee
Elhelet Khan, the Persian Ambassador and
Honorary Guard that had been stationed at
his residence, His Excellency by exposing his
Person, with a view of terminating the
conflict, received a wound from a Musket
Ball, of which he almost immediately died,
while some of his Attendants were killed

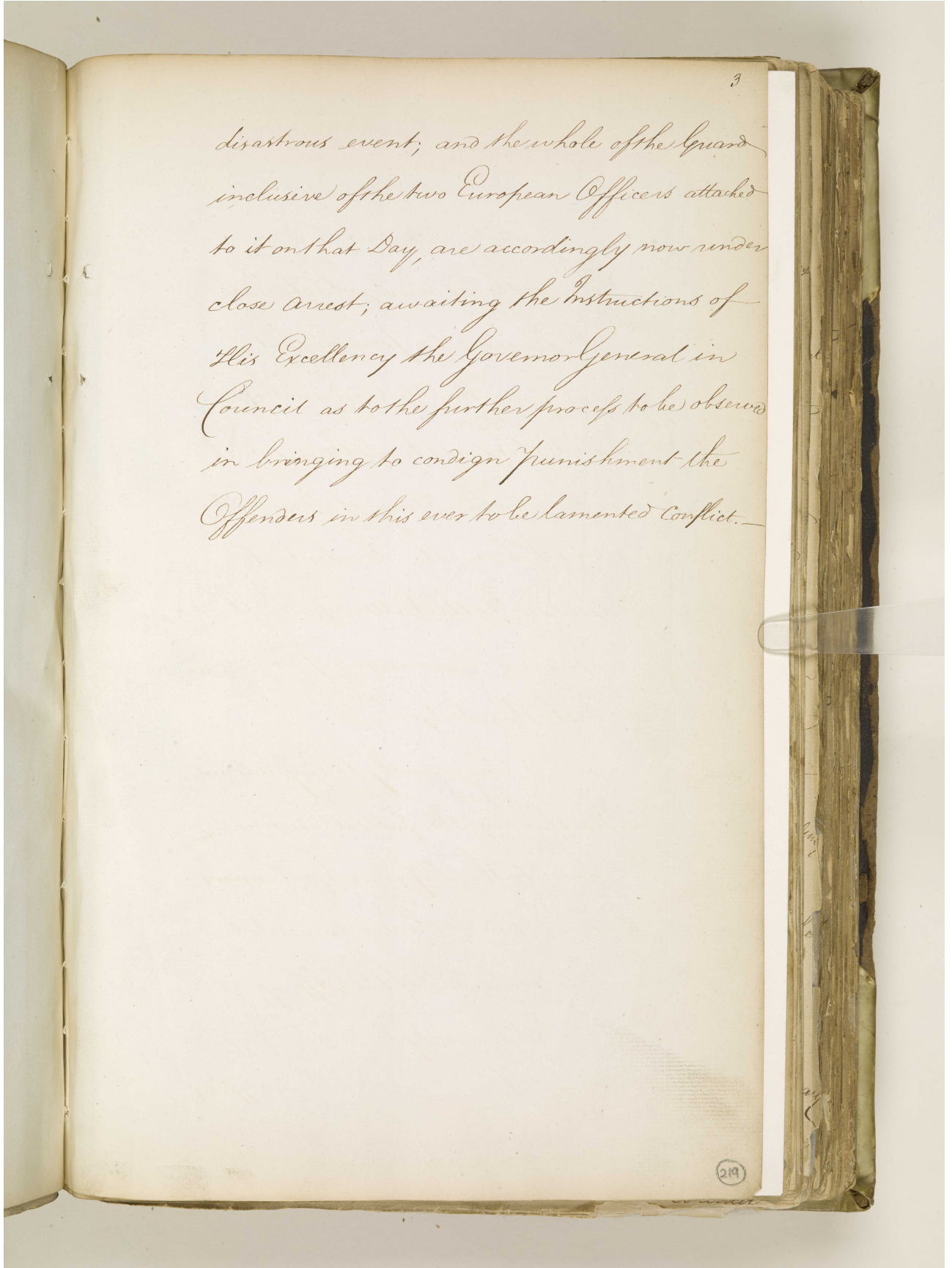
and

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٨ظ] (٧٦/٤)

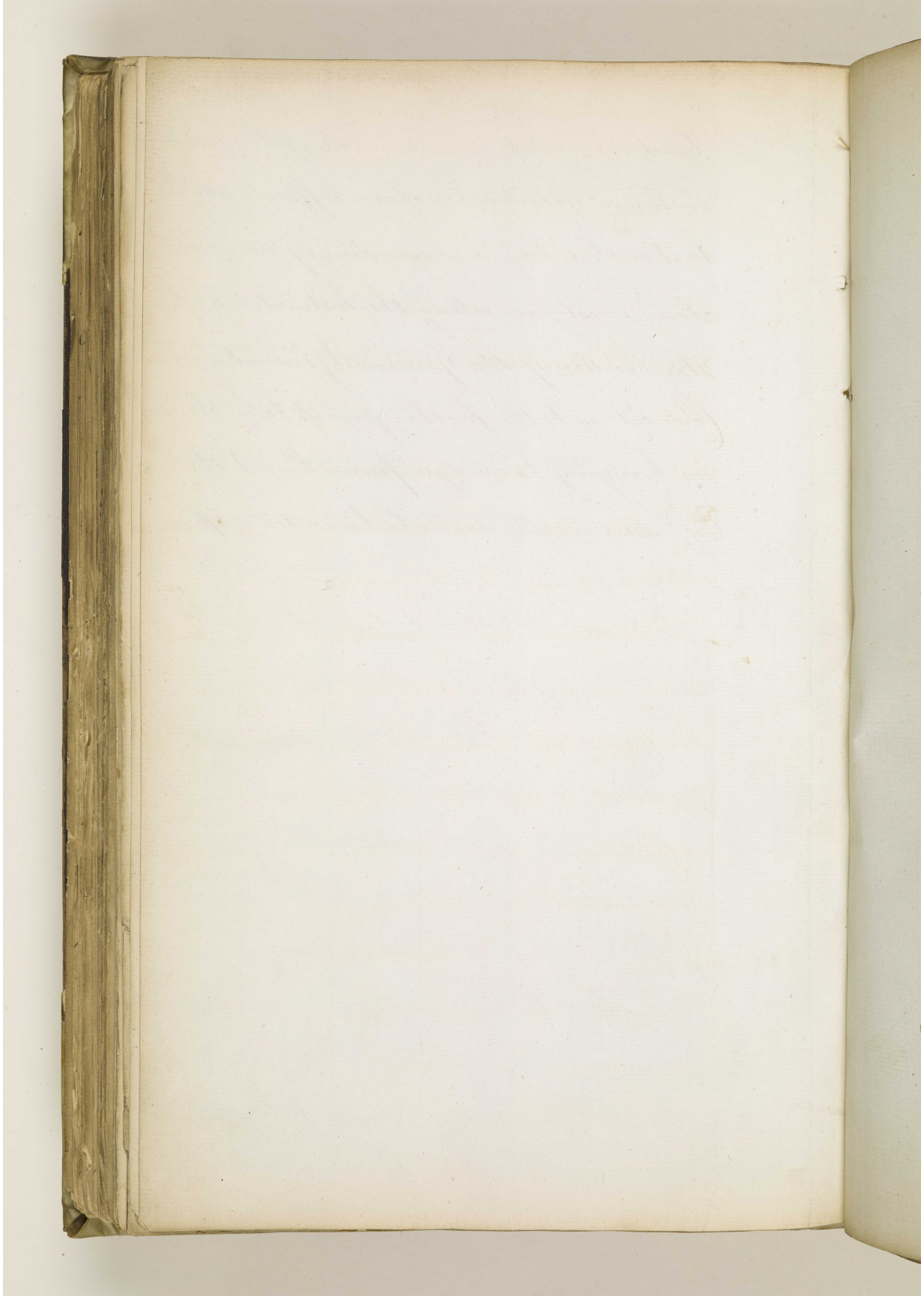
and others wounded
3. The circumstances attending
this most melancholy accident are so
fully detailed in the advices which I am
now about to forward to Persia, that I
need only refer your Honble Committee
to the enclosed Copies of the Letters which
I have written to the King of Persia &
to Mehed Ali Khan, the Resident at
Bushire, annexed to the latter, of which
will also be found a Summary of Proceedings
connected with this Subject. —

4. Previously to my arrival
from the Northward, the fullest Communications
had been made to the Supreme Government
as well with regard to the measures to be
adopted on the occasion of the Affair, as
in respect to the Enquiry subsequently
instituted, through a Board of Field Officers
into the circumstances attending that most
disastrous

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٩و] (٧٦/٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٩ظ] (٧٦/٦)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [١٨٠٤] و [٧/٧٦]

To
The Chairman
of the
Honorable The Court of Directors
Sir
Part¹ I have the honor to enclose a Copy
of the Gazette Extraordinary of yesterday
containing the Intelligence of the
Dreadful Misfortune which has
happened with regard to the Persian
Embassy of Bombay It is not
possible to describe the horror and
affliction with which this disaster
has filled my Mind.
Part² I trust however that
I shall be able to succeed in
convincing the Court of Persia, that
this Calamity has arisen from
circumstances

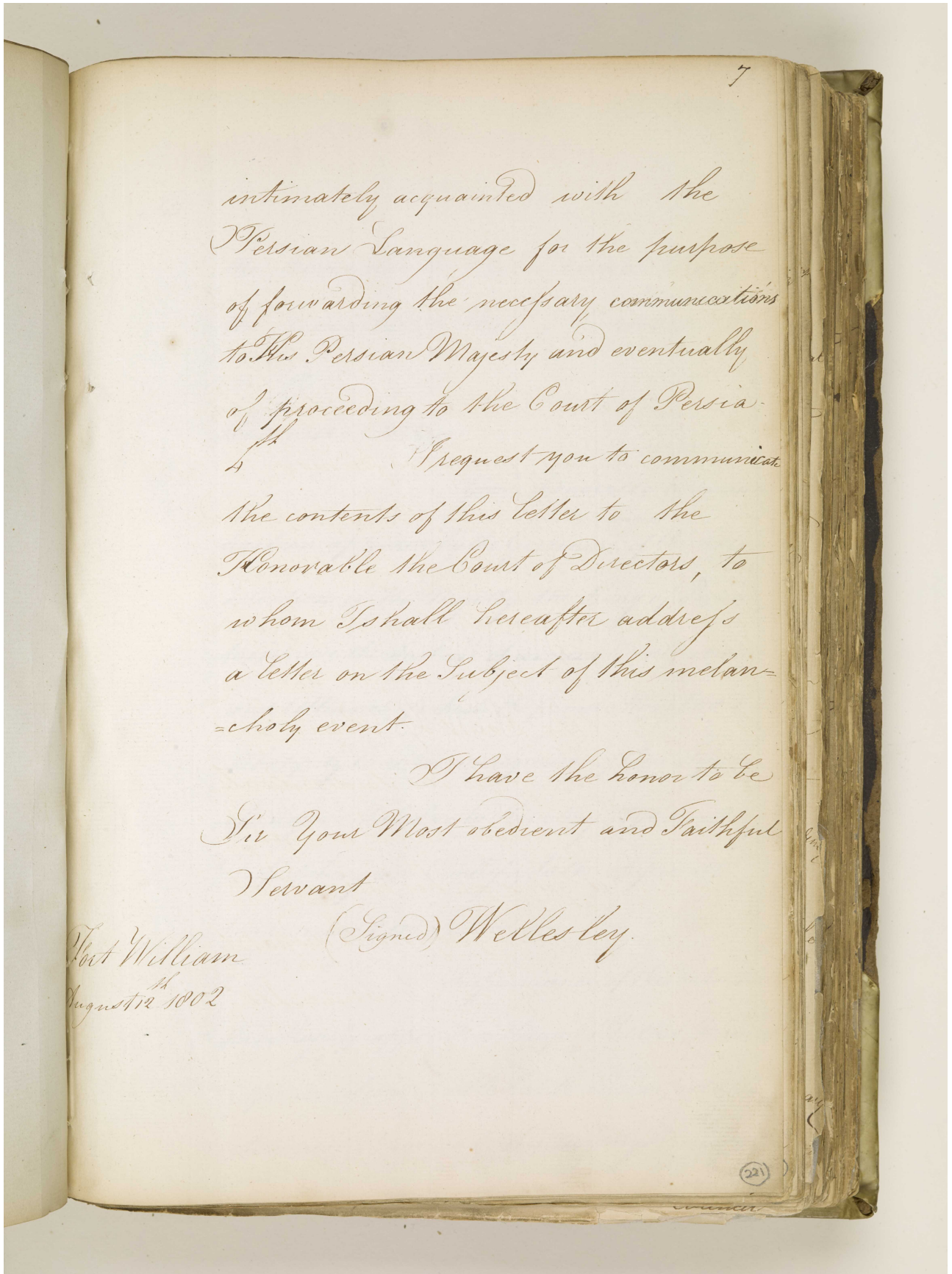
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٠ظ] (٧٦/٨)

circumstances, which the British
Government could neither have
foreseen nor prevented.

3 For this purpose
I have ordered Major John Malcolm,
so much distinguished for his
successful Embassy to Persia, to proceed
to Bombay under instructions,
which will enable him to apply
his knowledge of the temper and
Manners of the Court of Persia, and
his Influence with the Individuals
of that Nation to the actual
state of Affairs on his arrival at
Bombay. I also propose to dispatch
immediately to Bushire, Mr.
Lovett, a Young Gentleman
of considerable Talents, and
intimately

H. Will.
18
1806

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢١و] (٧٦/٩)



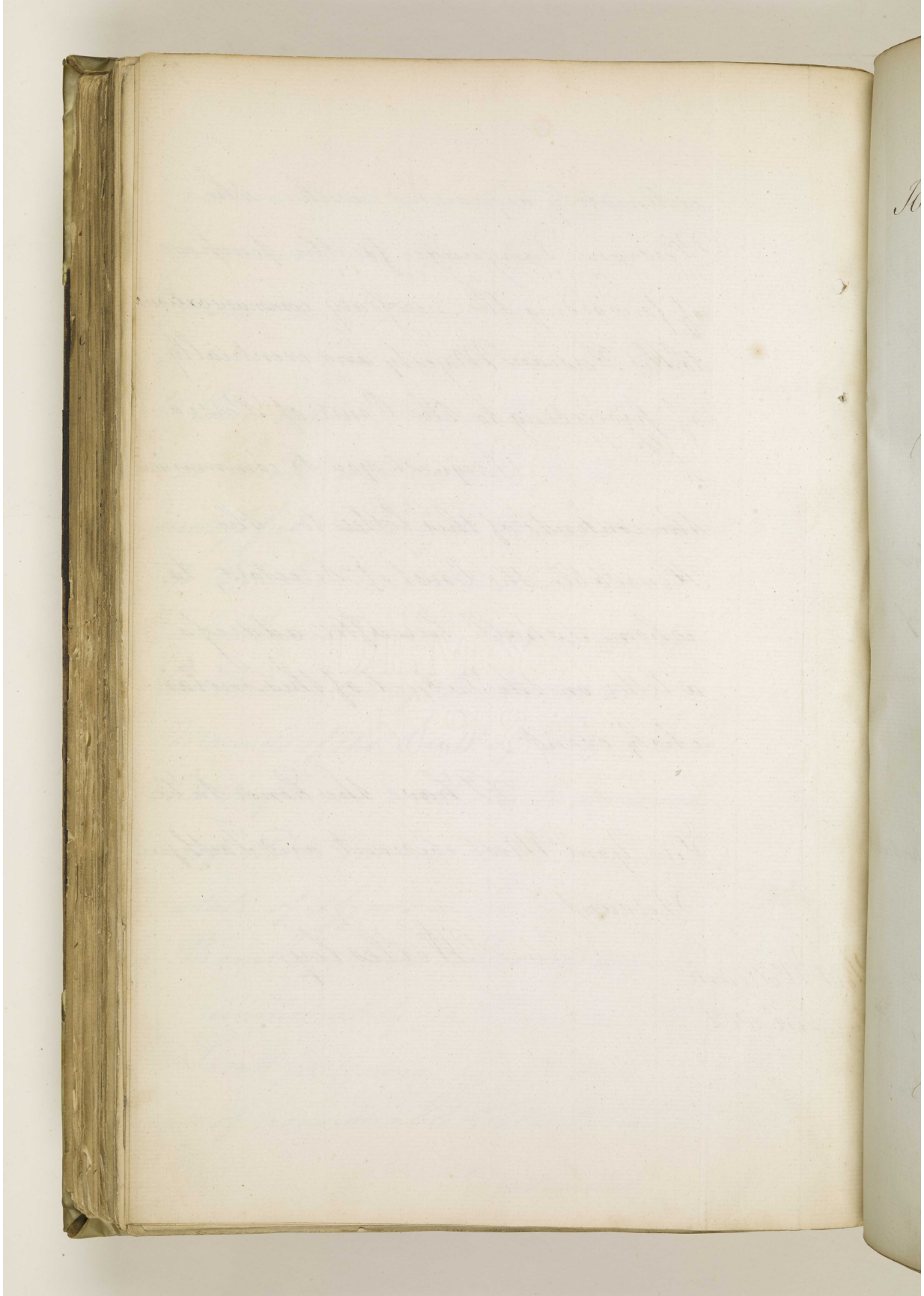
intimately acquainted with the
Persian Language for the purpose
of forwarding the necessary communications
to His Persian Majesty and eventually
of proceeding to the Court of Persia.

I request you to communicate
the contents of this letter to the
Honorable the Court of Directors, to
whom I shall hereafter address
a letter on the Subject of this melan-
-choly event.

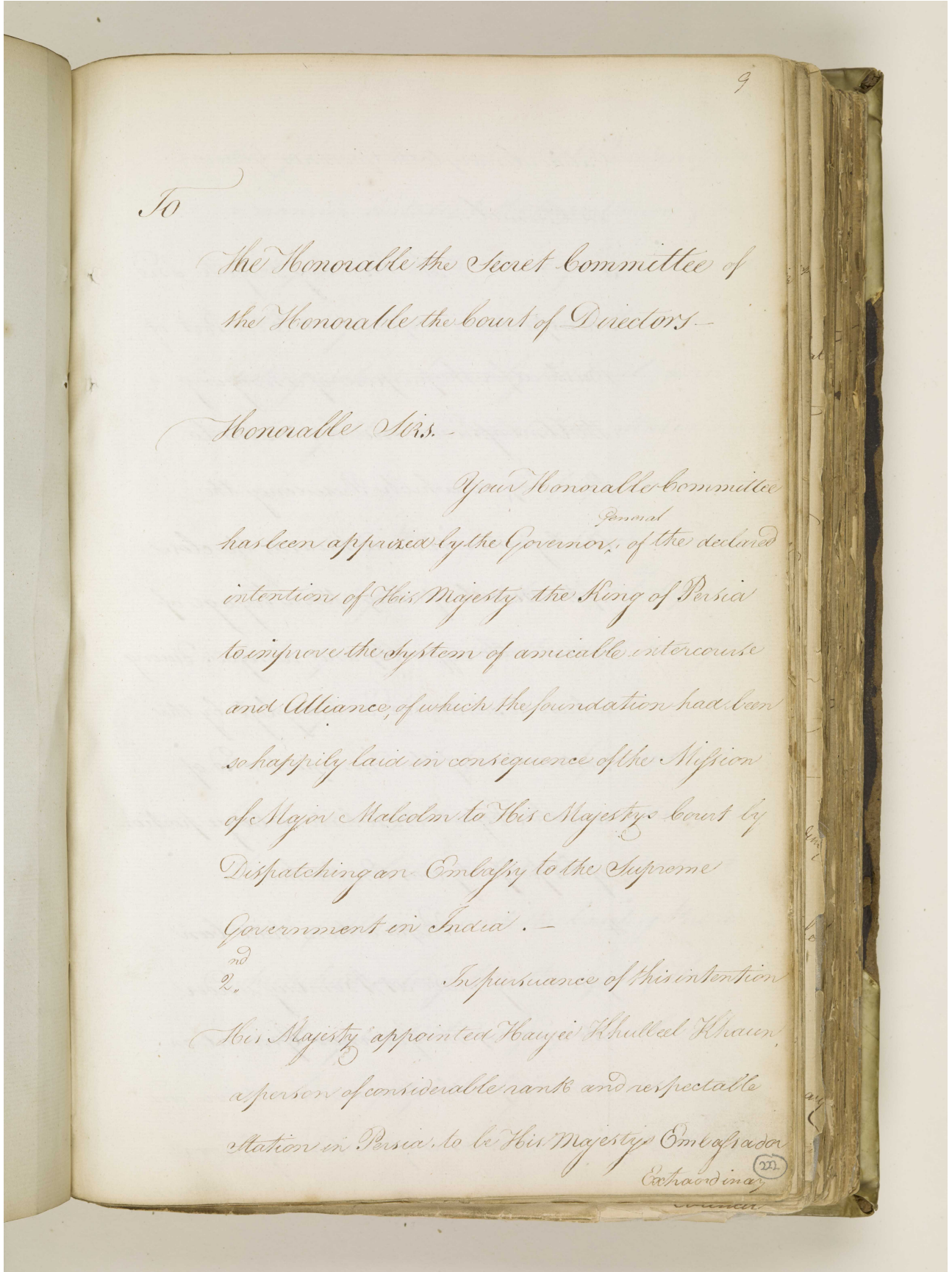
I have the honor to be
Sir Your Most obedient and Faithful
Servant

(Signed) Wellesley.
West William
August 12 1802

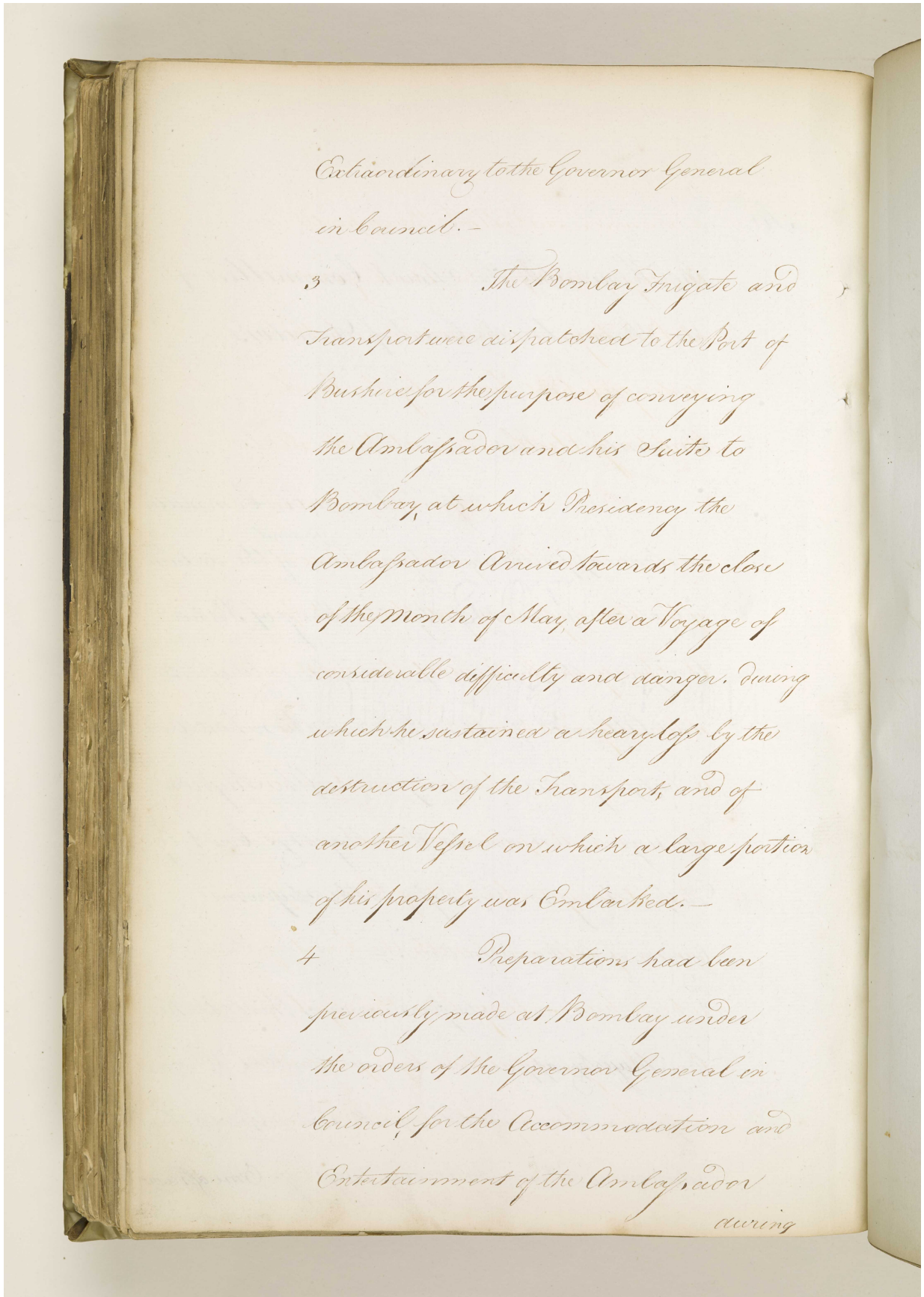
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢١ظ] (٧٦/١٠)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٢و] (٧٦/١١)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٢٢] (٧٦/١٢)



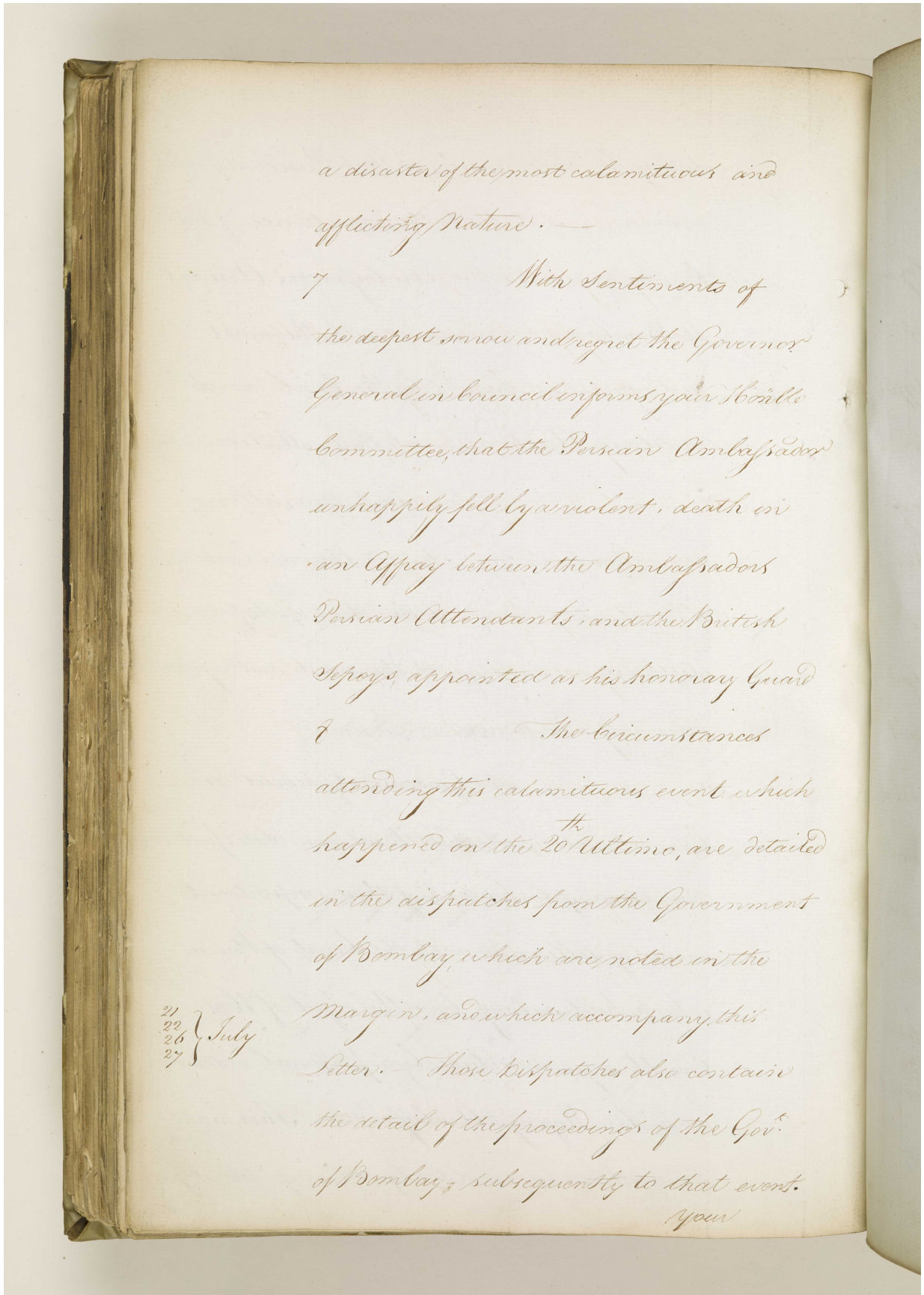
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٣ و] (٧٦/١٣)

during his continuance at that Presidency, in
a manner suitable to the importance of the
Embassy, and on the Ambassadors Arrival
at Bombay, he was received with the most
distinguished honors by the civil and
Military Authorities at that Station —

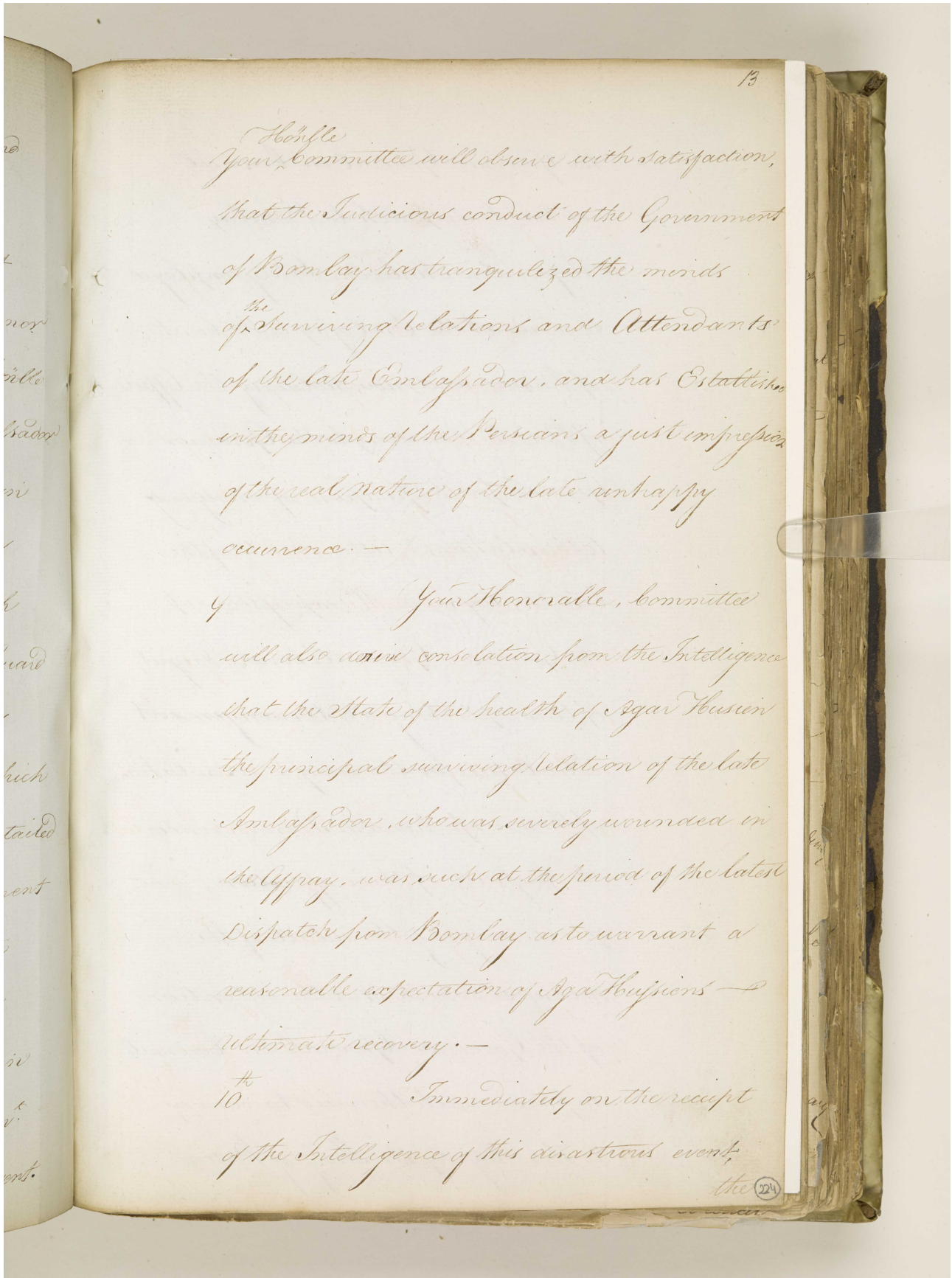
5 Similar preparations
were made for the reception & Accommodation
of the Ambassador, at the seat of ^{the} Supreme
Authority in India with the most distinguished
Solemnity and honor. —

6 The Governor General and
Council anticipated with extreme Satisfaction,
the Accomplishment of those important
views of Alliance with the Court of Persia
which had so long been the object of His
Excellencys solicitude; by a personal intercourse
with His Majestys Ambassador. This happy
prospect has been suddenly interrupted by

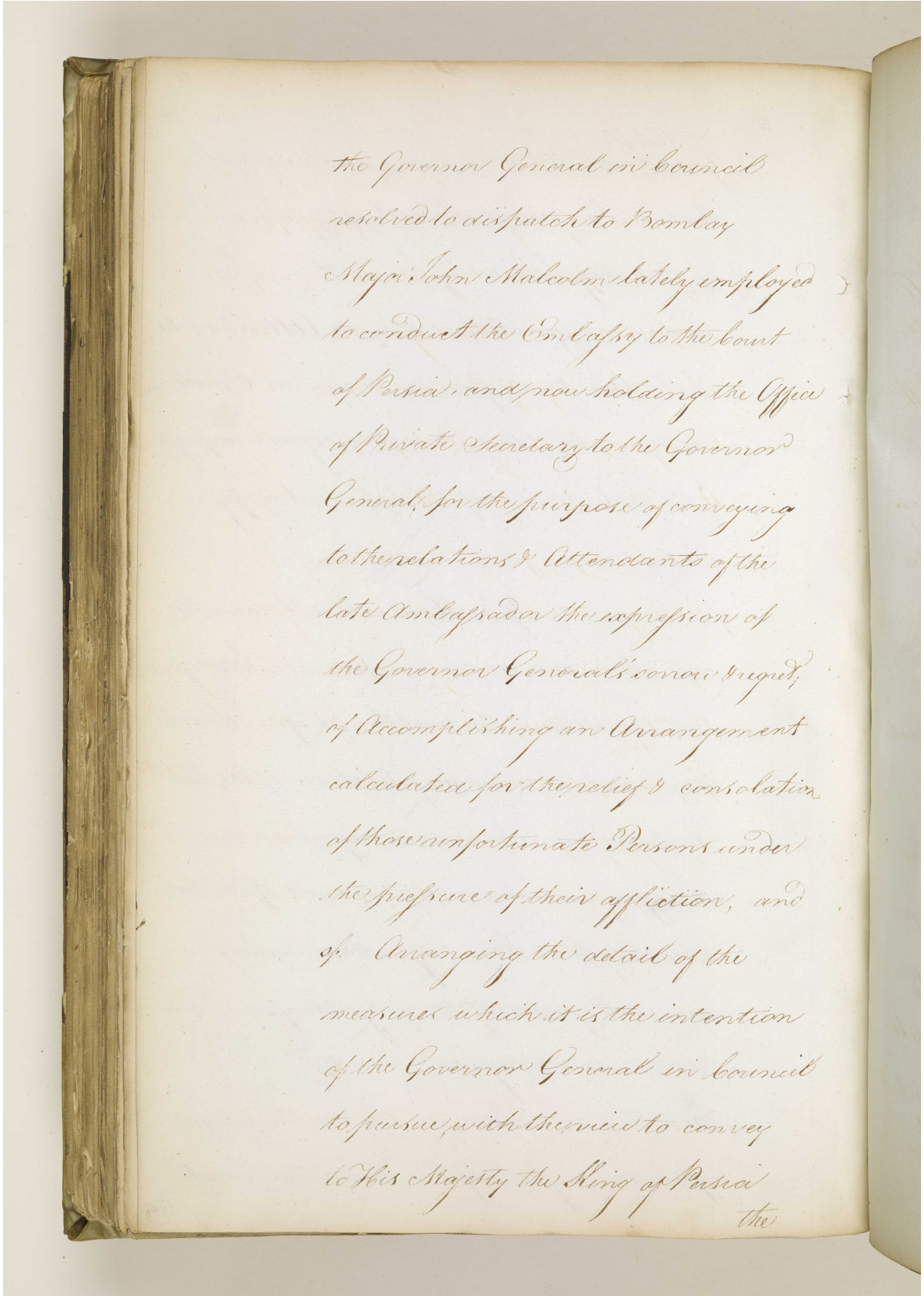
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٢٣] (٧٦/١٤)



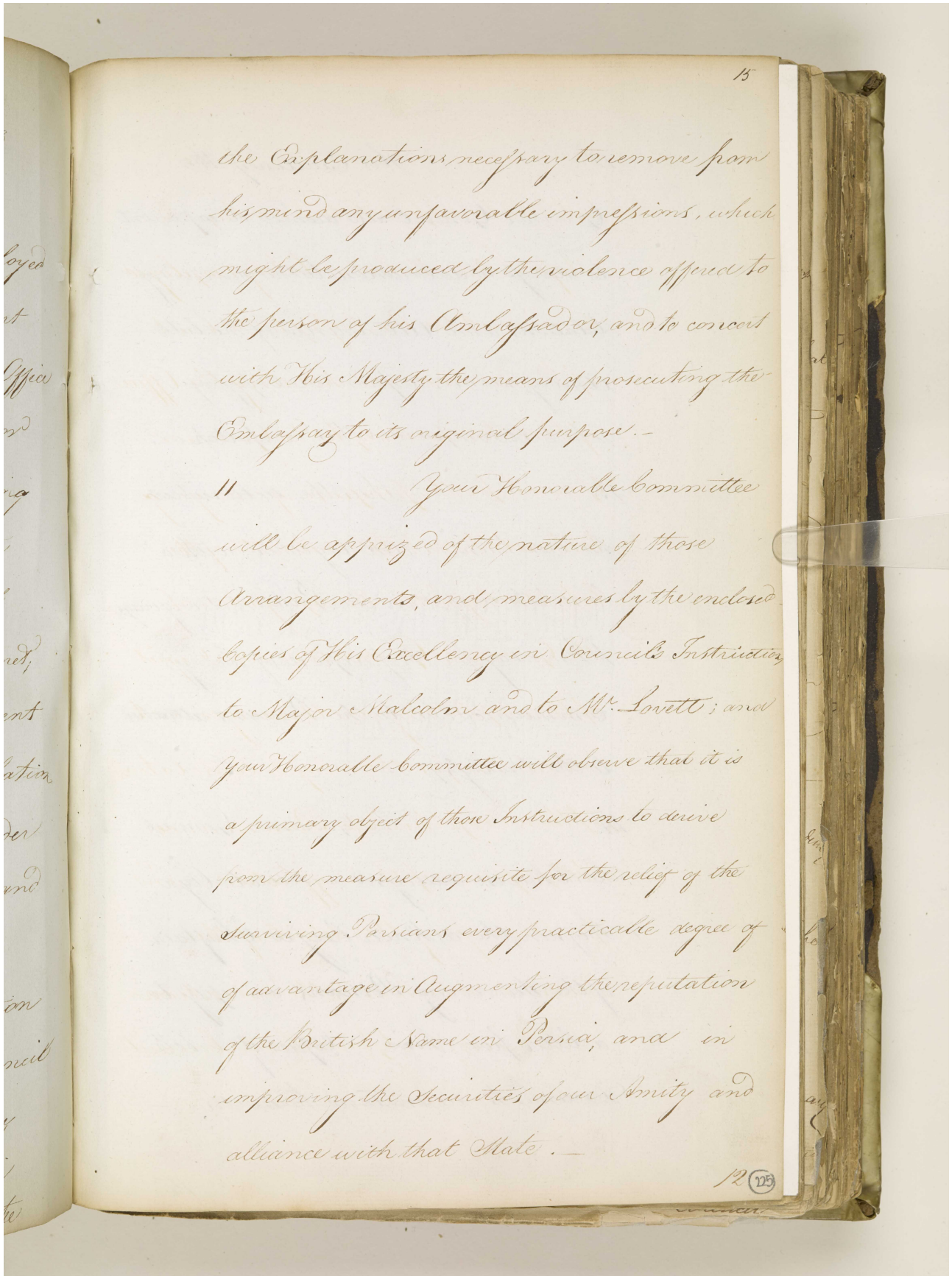
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٤و] (٧٦/١٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٤ظ] (٧٦/١٦)



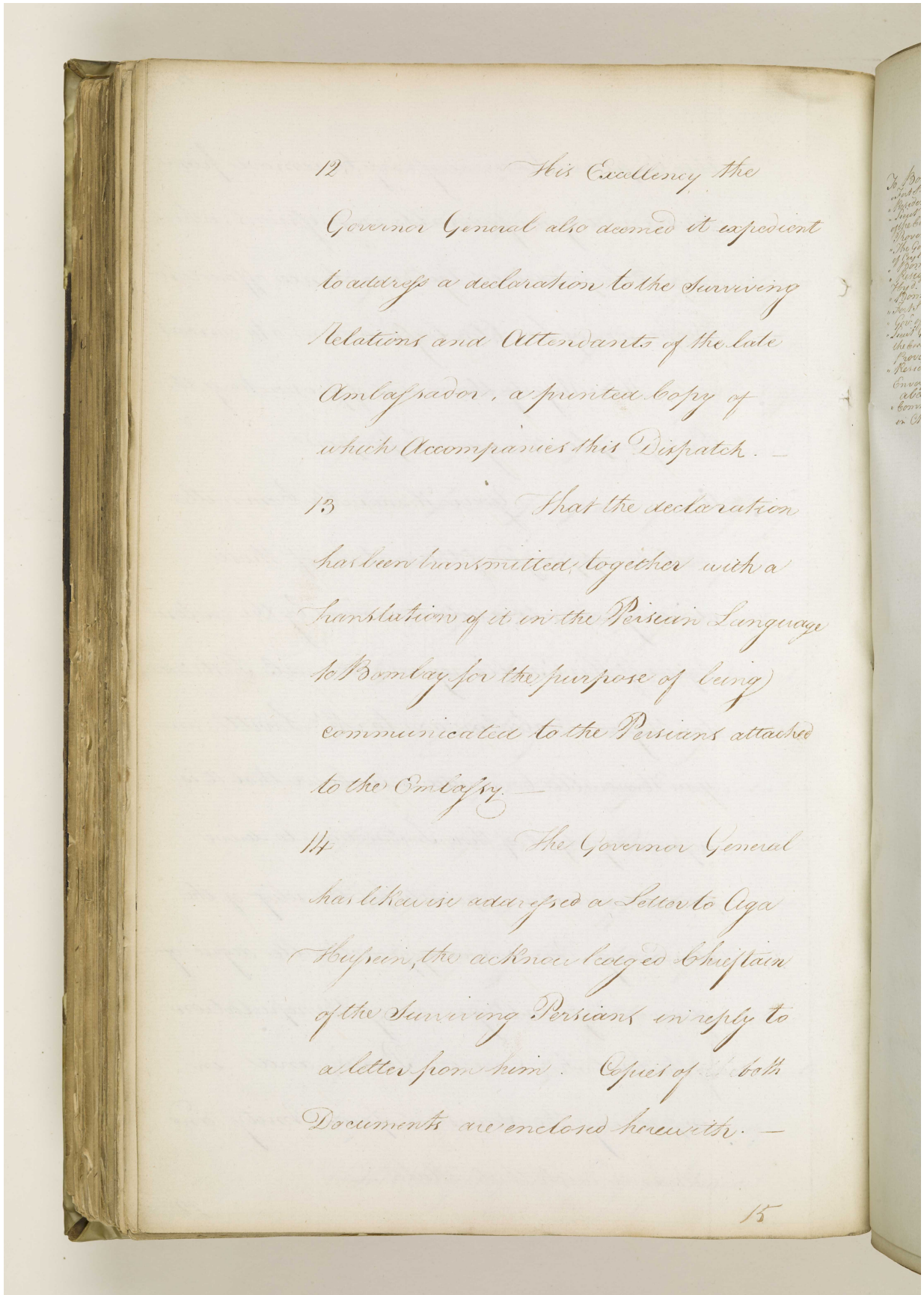
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٥و] (٧٦/١٧)



15
the Explanations necessary to remove from
his mind any unfavorable impressions, which
might be produced by the violence offered to
the person of his Ambassador, and to concert
with His Majesty the means of prosecuting the
Embassy to its original purpose. -

11 Your Honorable Committee
will be apprized of the nature of those
Arrangements, and measures by the enclosed
copies of His Excellency in Council's Instructions
to Major Malcolm and to Mr. Lovett; and
Your Honorable Committee will observe that it is
a primary object of those Instructions to derive
from the measure requisite for the relief of the
surviving Persians every practicable degree of
of advantage in Augmenting the reputation
of the British Name in Persia, and in
improving the Securities of our Amity and
alliance with that State. -

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٥ظ] (٧٦/١٨)



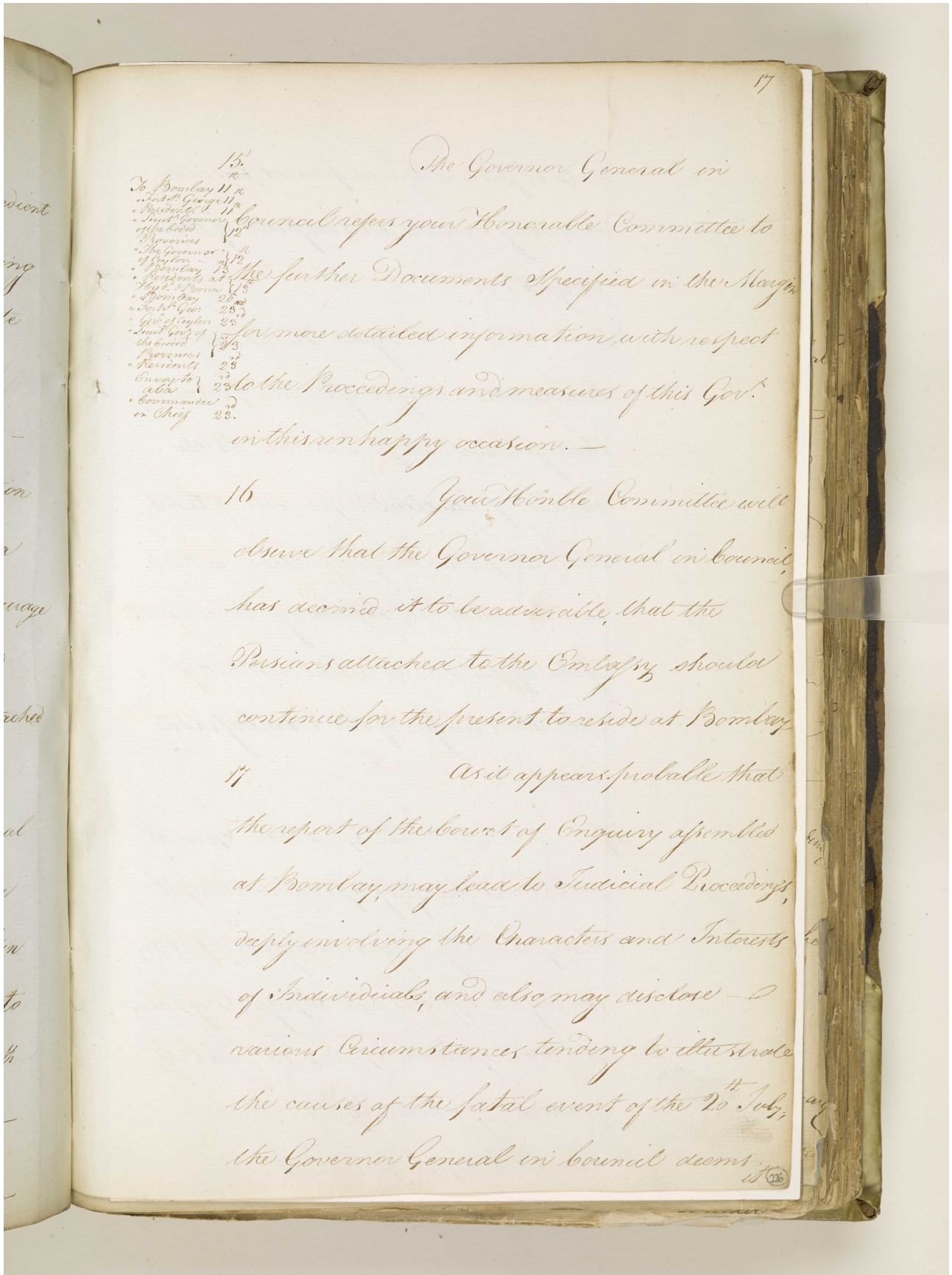
12 His Excellency the
Governor General also deemed it expedient
to address a declaration to the Surviving
Relations and Attendants of the late
Ambassador, a printed copy of
which Accompanies this Dispatch. —

13 That the declaration
has been transmitted together with a
translation of it in the Persian Language
to Bombay for the purpose of being
communicated to the Persians attached
to the Embassy. —

14 The Governor General
has likewise addressed a Letter to Aga
Khan, the acknowledged Schieftain
of the Surviving Persians in reply to
a letter from him. Copies of both
Documents are enclosed herewith. —

15

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٦و] (١٩/٧٦)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٦ظ] (٧٦/٢٠)

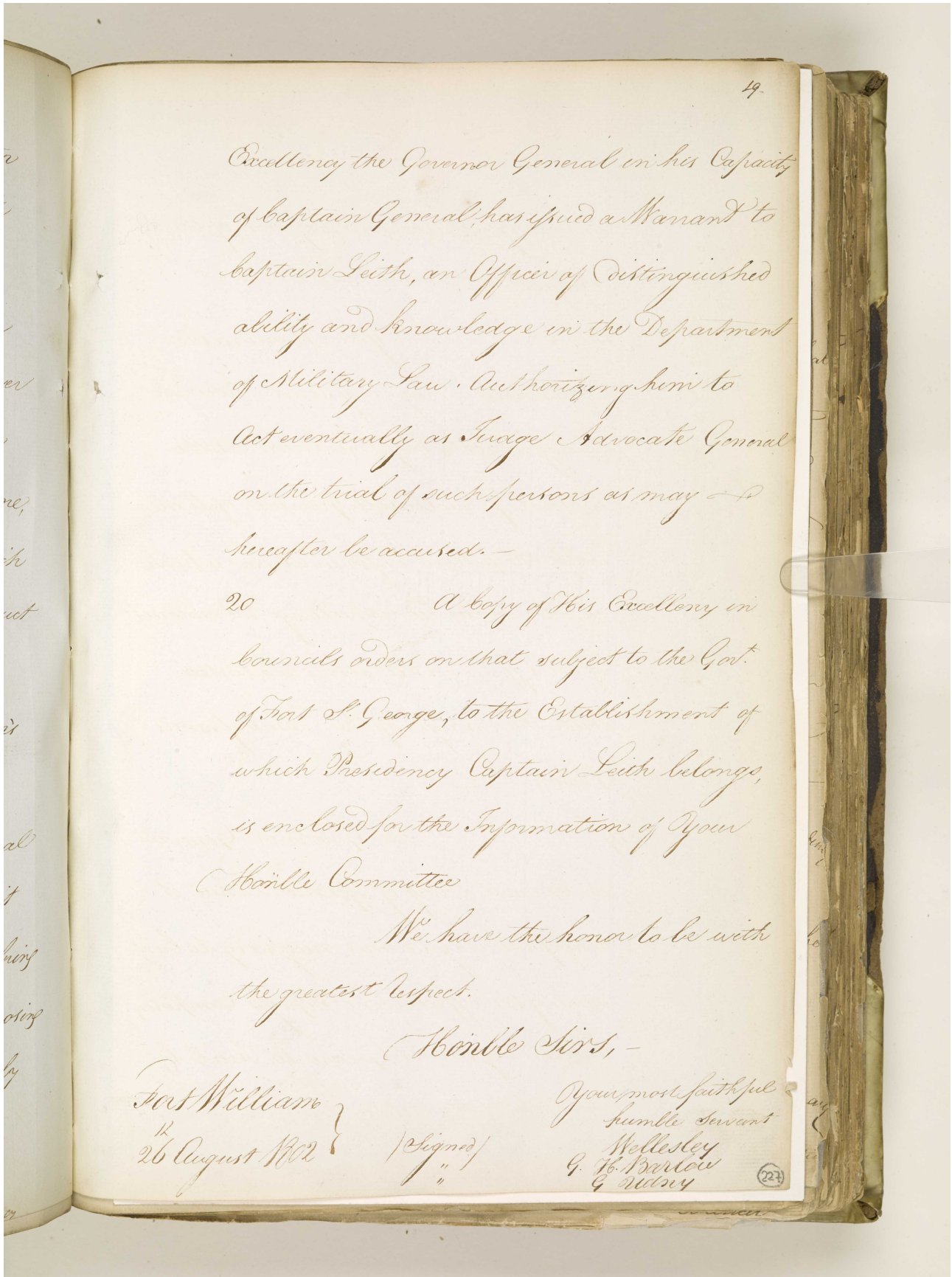
it to be premature at present, to enter
into any details on that part of the
Subject. —

18 Your Honorable
Committee, may be assured, however
that you will be furnished at the
earliest practicable period of time,
with the fullest information which
can be obtained, respecting the conduct
of the Officers and others entrusted
with the Charge of the Ambassadors
Prison. —

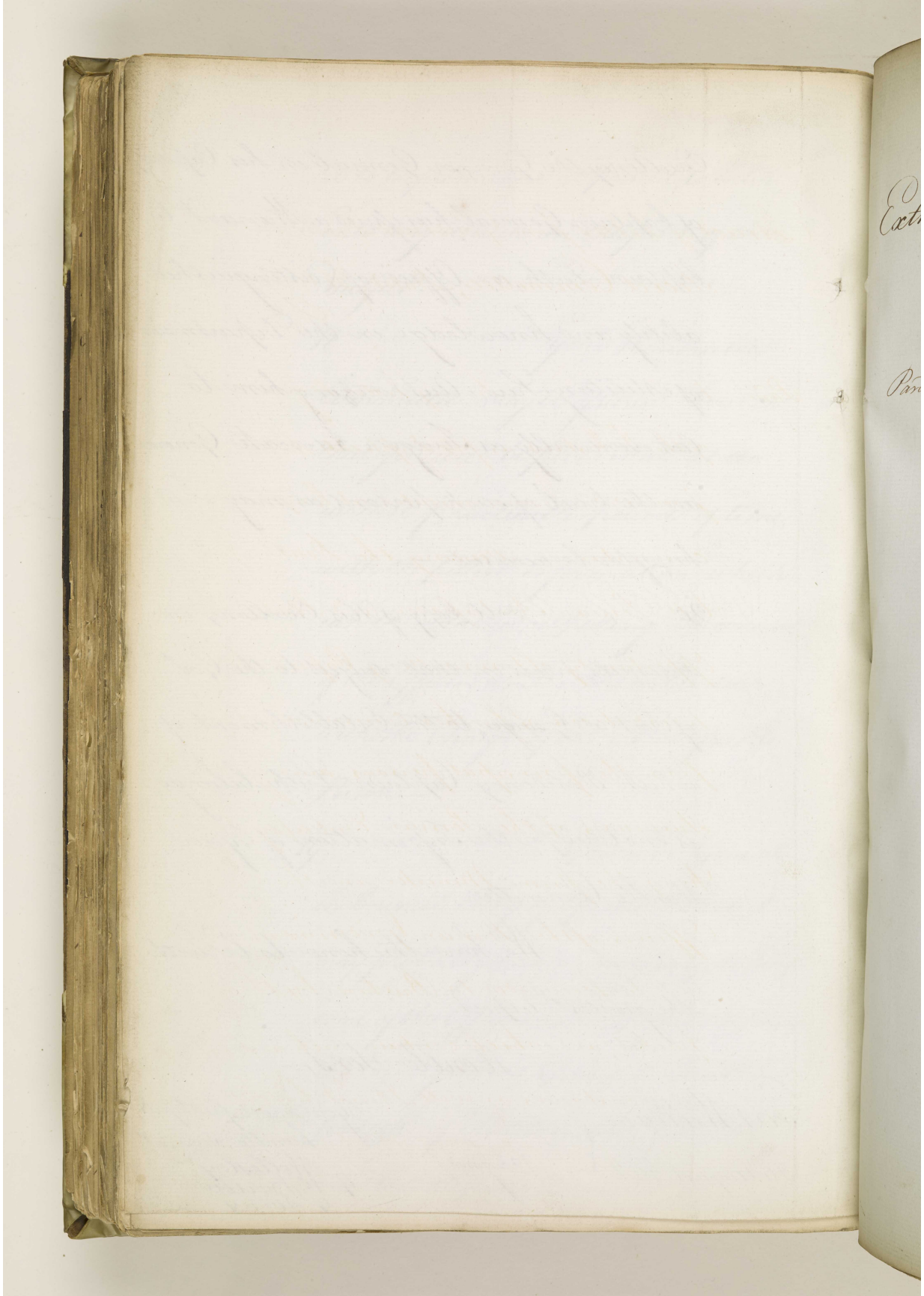
19 The Governor General
in Council being of opinion that it
may probably become necessary to bring
some of the Officers and Sepoys, composing
the Ambassadors Guard, to trial by
process of Military Law, with a
view to that probable event: His
Excellency

Fort
11
26

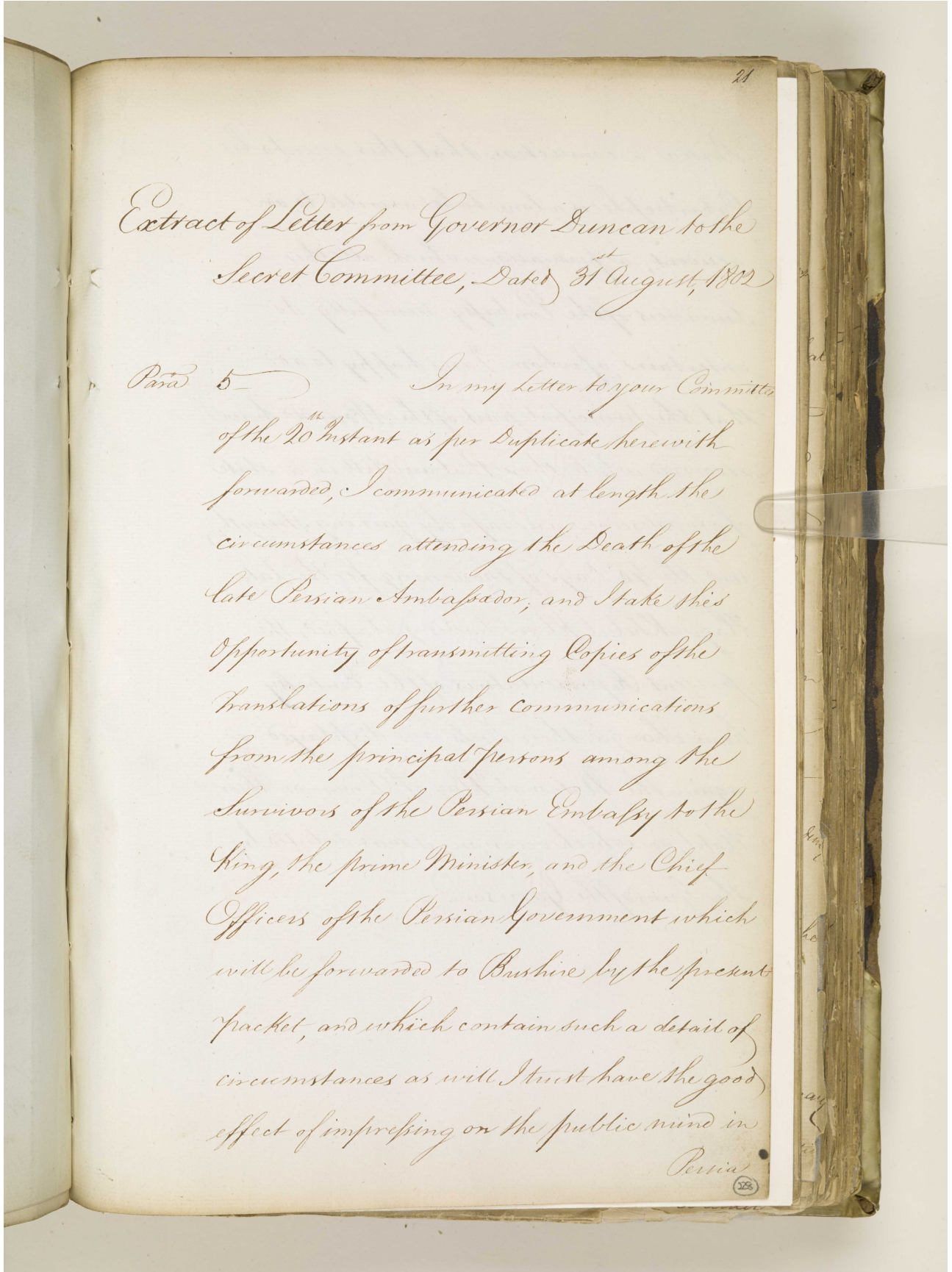
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٧و] (٧٦/٢١)



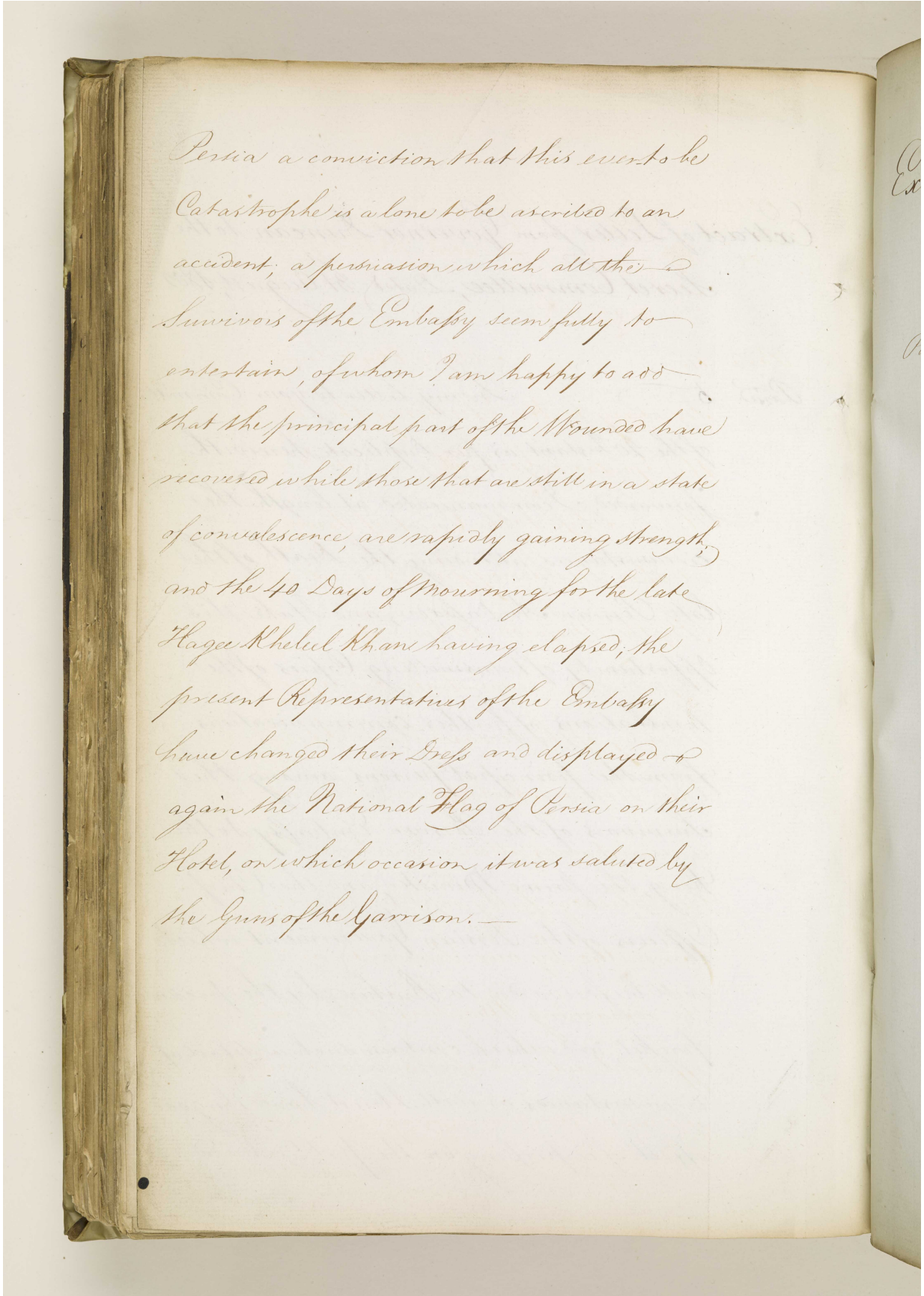
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٧ظ] (٧٦/٢٢)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٨و] (٧٦/٢٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٢٨] (٧٦/٢٤)

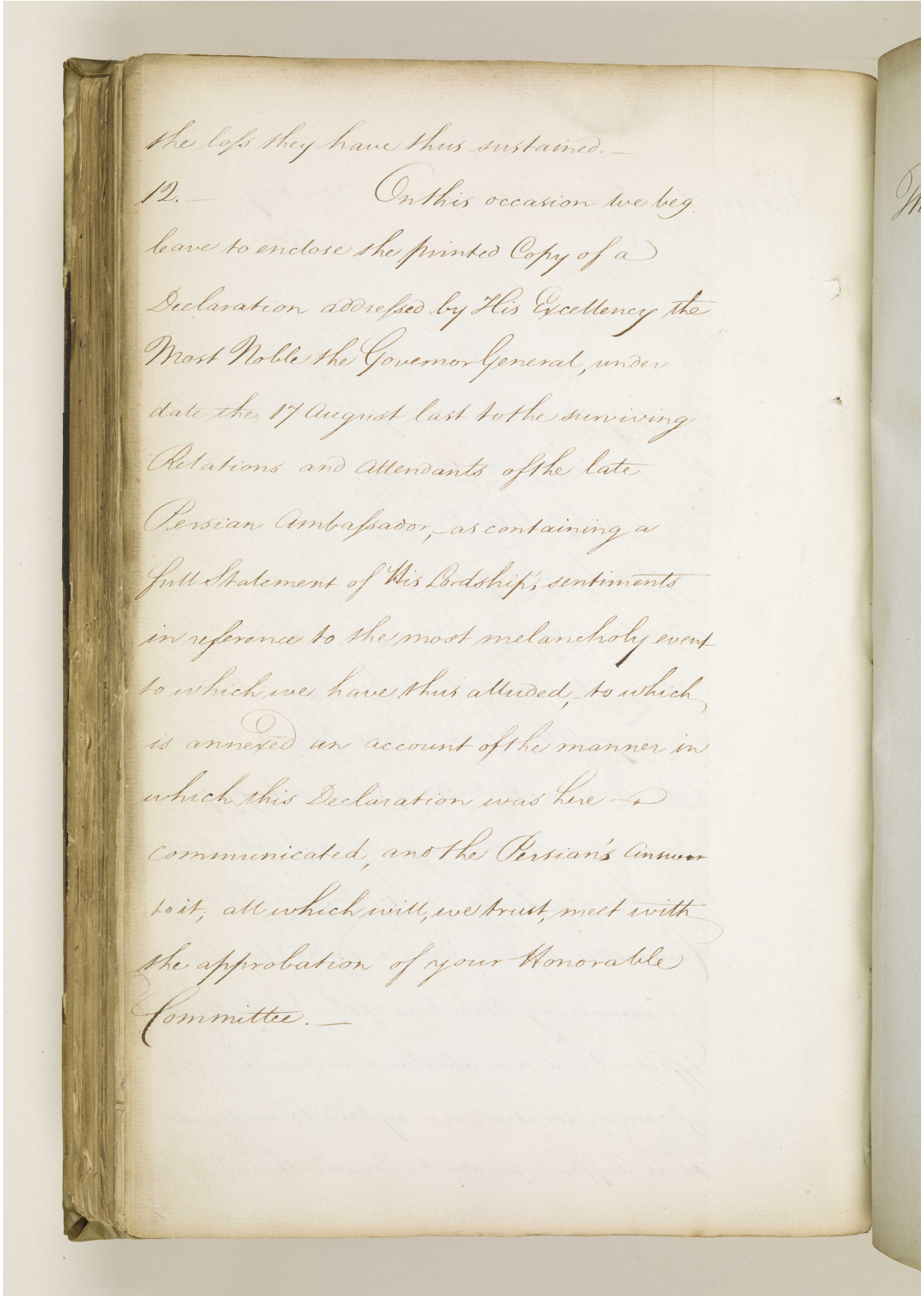


"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٩و] (٧٦/٢٥)

23
Extract of Secret Letter from Bombay,
Dated 20th Oct 1802.

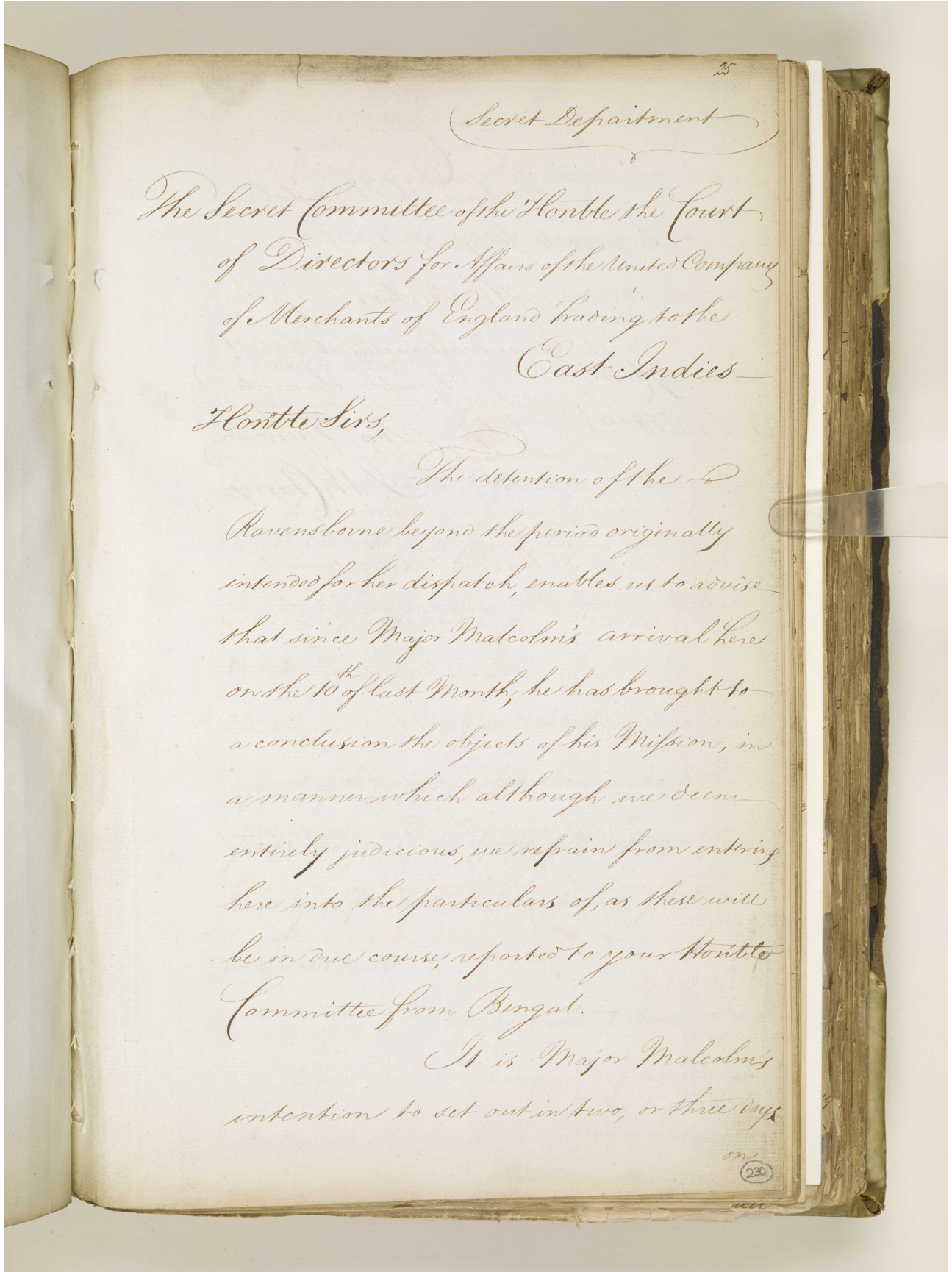
Para 11. Major Malcolm, Private
Secretary to His Excellency the Most Noble
the Governor-General, and late Envoy from
His Lordship to the Court of Persia arrived
at this Presidency from Calcutta on the 10th Inst.
By the Mission of this Officer His Excellency's
object is to demonstrate his respect for the
Memory of the deceased Hajee Kheleel Khan,
late Persian Ambassador (the unhappy
circumstances attending whose death have
been already fully reported to your Honble
Committee, by our President) and to afford to
the remaining Members of the Embassy such
effectual aid and assistance, and such testimonies
of commiseration as may tend to mitigate
their sufferings, and to console them under

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٢٩] (٧٦/٢٦)

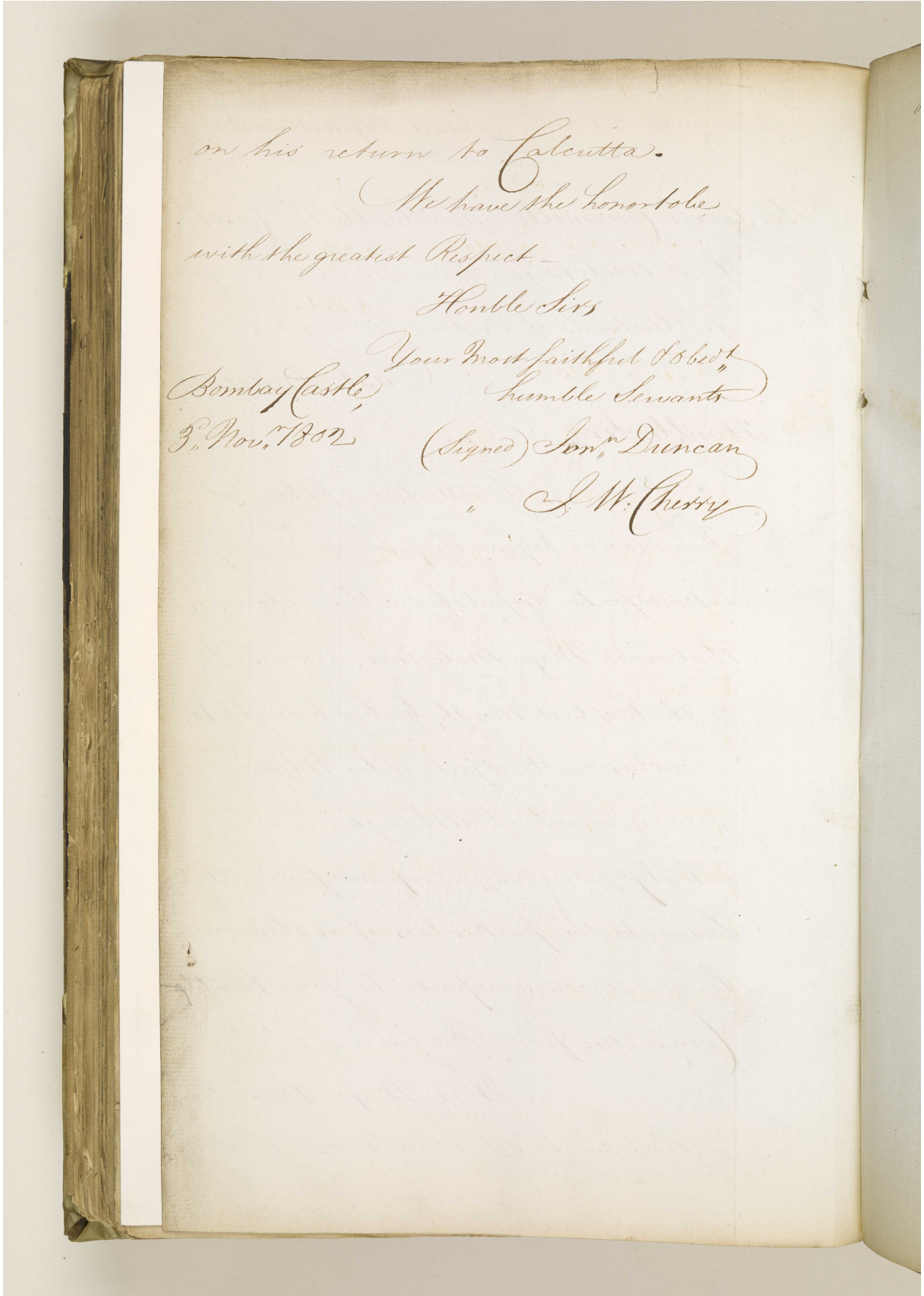


the loss they have thus sustained. —
12. — On this occasion we beg
leave to enclose the printed Copy of a
Declaration addressed by His Excellency the
Most Noble the Governor General, under
date the 17 August last to the surviving
Relations and Attendants of the late
Persian Ambassador, — as containing a
Full Statement of His Lordship's sentiments
in reference to the most melancholy event
to which we have thus alluded, to which
is annexed an account of the manner in
which this Declaration was here
communicated, and the Persian's Answer
to it; all which will, we trust, meet with
the approbation of your Honorable
Committee. —

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٠و] (٧٦/٢٧)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٣٠] (٧٦/٢٨)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣١و] (٧٦/٢٩)

To the Secret Committee of the Honble the Court ²⁷
of Directors for Affairs of the United Company of
Merchants of England trading to the
East Indies.

Honble Sirs,

1. I have received the Commands of His
Excellency the Most Noble the Governor General, to convey to your
Honble Committee, by the present Dispatch, an account of
the progress of my proceedings, in the Affairs of the Persian
Embassy.

2. Your Honble Committee are already
informed, of the purposes for which I was deputed to this
Quarter, and you are also apprized, of the measures, which his
Excellency adopted on receiving the intelligence of the late
Embassadors death.

3. On my arrival at Bombay, I was
happy to find, that the extraordinary humanity and
attention with which the Honble the Governor in Council

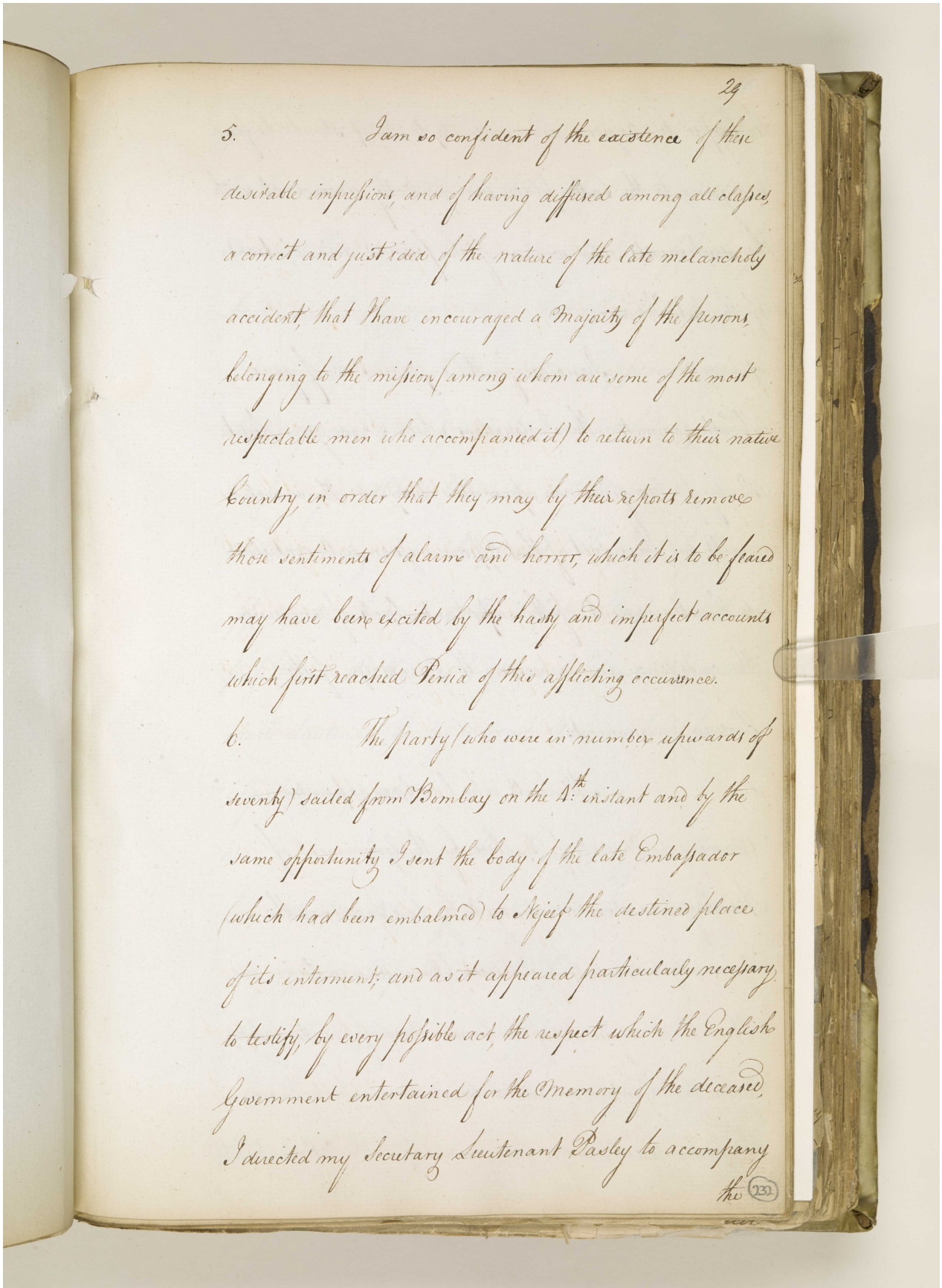
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣١ظ] (٧٦/٣٠)

of that Settlement had treated the surviving relations and
Adherents of the Ambassador, had restored them to a state
of perfect tranquillity, and had satisfied their minds, that
they themselves did not deplore with ^{more} sincere grief, ^{than} that the
English the fatal event which had occurred.

1. In carrying the intentions of his Excellency
the Governor General into execution, both with respect to the
immediate relief of the relations and adherents of the late
Khān, and in making a provision for the future support
of his family, and for the families of such of his adherents
who fell in the same affray, I have been most careful to
adopt those measures, which were calculated to give the
fullest and best effect, to the bounty of Government, upon
this occasion, and I am confident, that the persons who have
benefited by these acts of generosity, have no impressions upon
their minds, but gratitude and attachment, to a state which
has been induced, by motives of humanity, to pay such
liberal attention to their misfortunes.

5

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٢و] (٧٦/٣١)



29
5. I am so confident of the existence of these
desirable impressions, and of having diffused among all classes
a correct and just idea of the nature of the late melancholy
accident, that I have encouraged a Majority of the persons,
belonging to the mission (among whom are some of the most
respectable men who accompanied it) to return to their native
Country in order that they may by their reports remove
those sentiments of alarm and horror, which it is to be feared
may have been excited by the hasty and imperfect accounts
which first reached Persia of this afflicting occurrence.

6. The party (who were in number upwards of
seventy) sailed from Bombay on the 11th instant and by the
same opportunity I sent the body of the late Embassador
(which had been embalmed) to Neguf the destined place
of its interment; and as it appeared particularly necessary
to testify, by every possible act, the respect which the English
Government entertained for the Memory of the deceased,
I directed my Secretary Lieutenant Pasley to accompany
the (13)

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٢ظ] (٧٦/٣٢)

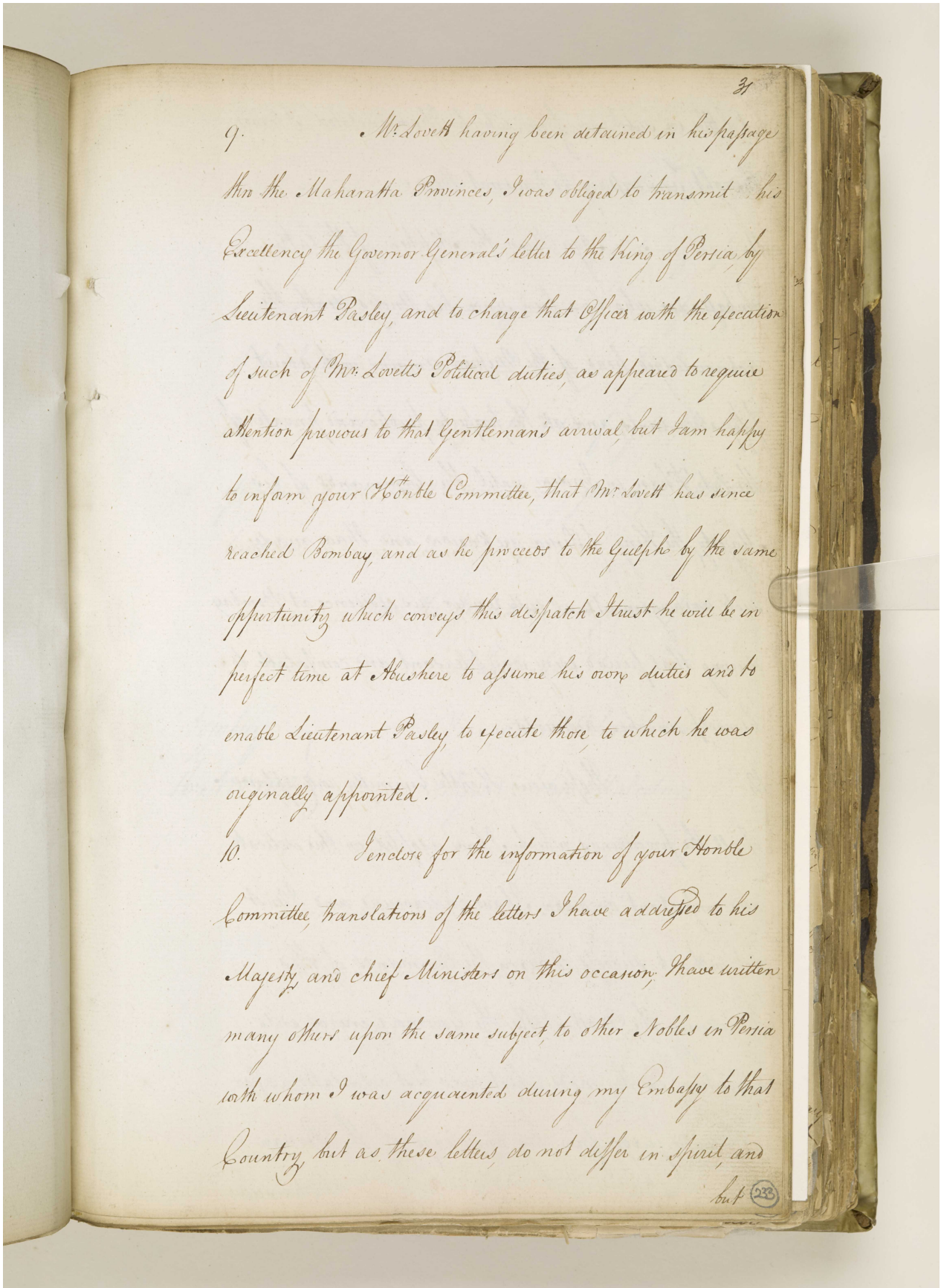
the corpse to Buspora and eventually to Nejeef, should he find
his going to the latter place was perfectly accordant with
the sentiments, and wishes of the friends and relations
of the late Khán.

I enclose for the information of your
Honble Committee, the Instructions which I have given Lieut.
Pasley for his guidance upon this duty, and have not a
doubt, but the result of that Officer's mission will contribute
to the attainment of the important objects of renewing
the confidence and improving the friendships of the
Persian Government.

Mr. Lovett, who has been appointed
Commercial Resident of Bushier, by the Government of
Bombay has also been charged by his Excellency the
Governor General with a Political Commission in Persia, and
have in consequence of the commands of his Lordship,
given that Gentleman instructions, copy of which I have
the honor to enclose, for his directions in the latter capacity.

9

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٣و] (٧٦/٣٣)



27
9. Mr. Lovett having been detained in his passage
thro the Maharatta Provinces, I was obliged to transmit his
Excellency the Governor General's letter to the King of Persia by
Lieutenant Pasley, and to charge that Officer with the execution
of such of Mr. Lovett's Political duties, as appeared to require
attention previous to that Gentleman's arrival, but I am happy
to inform your Honble Committee, that Mr. Lovett has since
reached Bombay, and as he proceeds to the Gulphs by the same
opportunity which conveys this dispatch I trust he will be in
perfect time at Bushere to assume his own duties and to
enable Lieutenant Pasley to execute those to which he was
originally appointed.

10. I enclose for the information of your Honble
Committee, translations of the letters I have addressed to his
Majesty, and chief Ministers on this occasion, I have written
many others upon the same subject, to other Nobles in Persia
with whom I was acquainted during my Embassy to that
Country, but as these letters do not differ in spirit, and
but 233

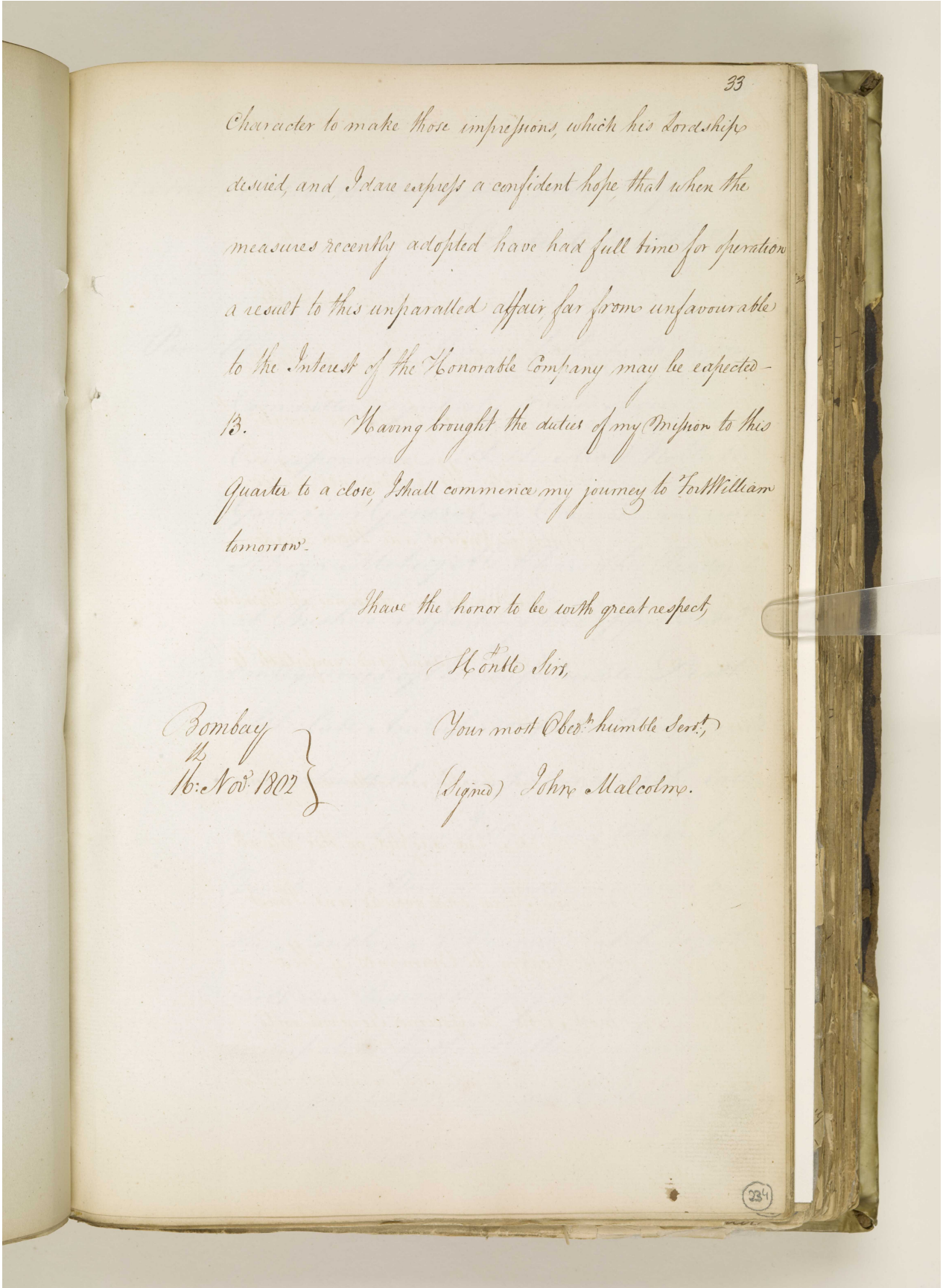
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٣ظ] (٧٦/٣٤)

but little in substance from which I have enclosed, I have
thought unnecessary to transmit them.

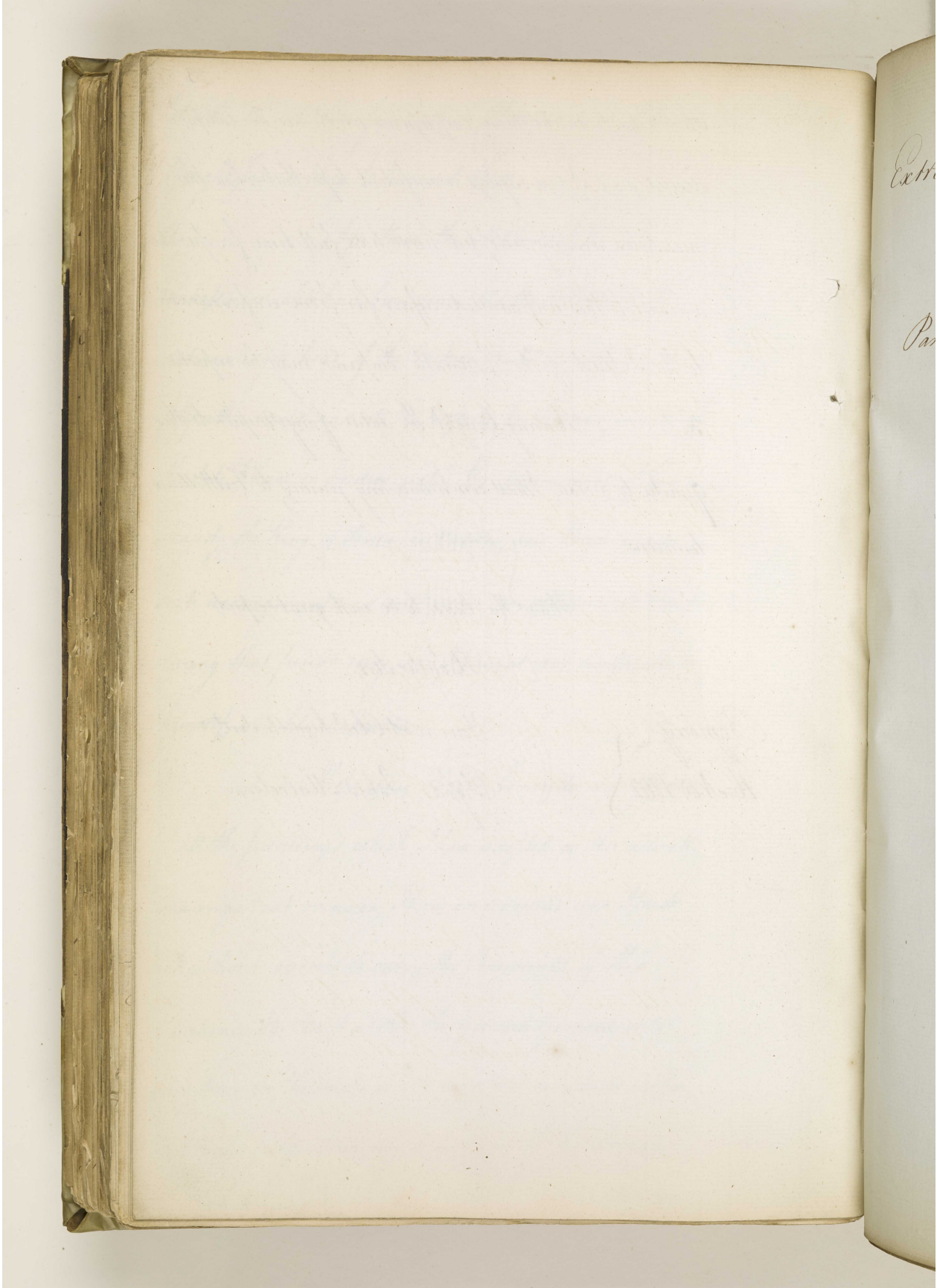
11. Aga Hason, the Nephew of the late
Ambassador, who has been since his Uncle's death the
acknowledged head of the Mission, remains with about
fifty attendants, and all the property, public and private, of
the late Khan, in India, until the Commands of his
Majesty, the King of Persia are known, and I have made
such arrangements as will render his residence at Bombay
during that period every way pleasant and comfortable to
himself, and his adherents.

12. I hope your Honble Committee will approve
of all the proceedings which I have adopted on this delicate
and important occasion, I have endeavoured, and I trust
not without success, to carry the Commands of His
Excellency the Most Noble the Governour General into
execution, in the mode which was best calculated, as far
as I could judge from my knowledge of the Persian
Character

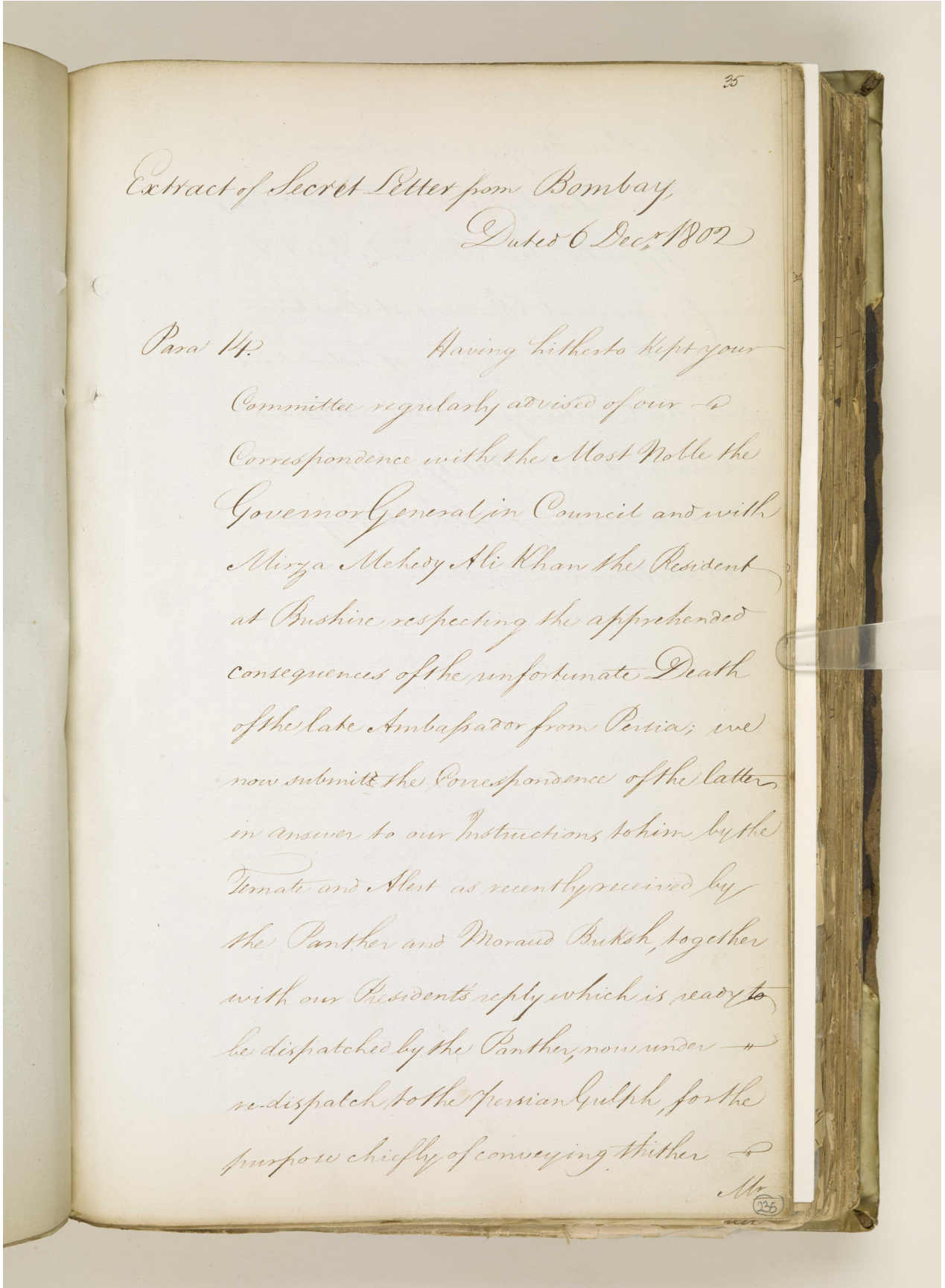
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [و٢٣٤] (٧٦/٣٥)



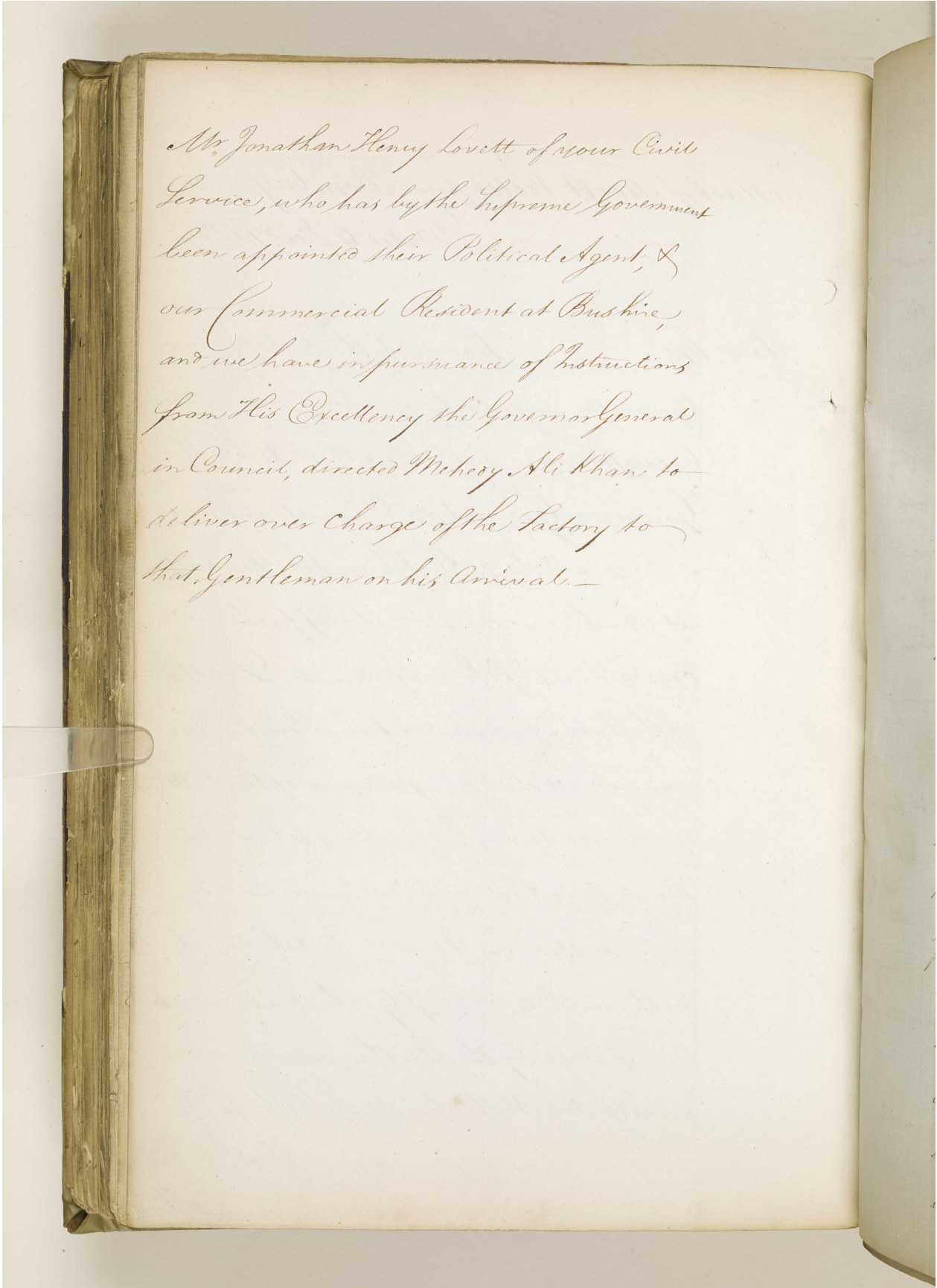
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٤ظ] (٧٦/٣٦)



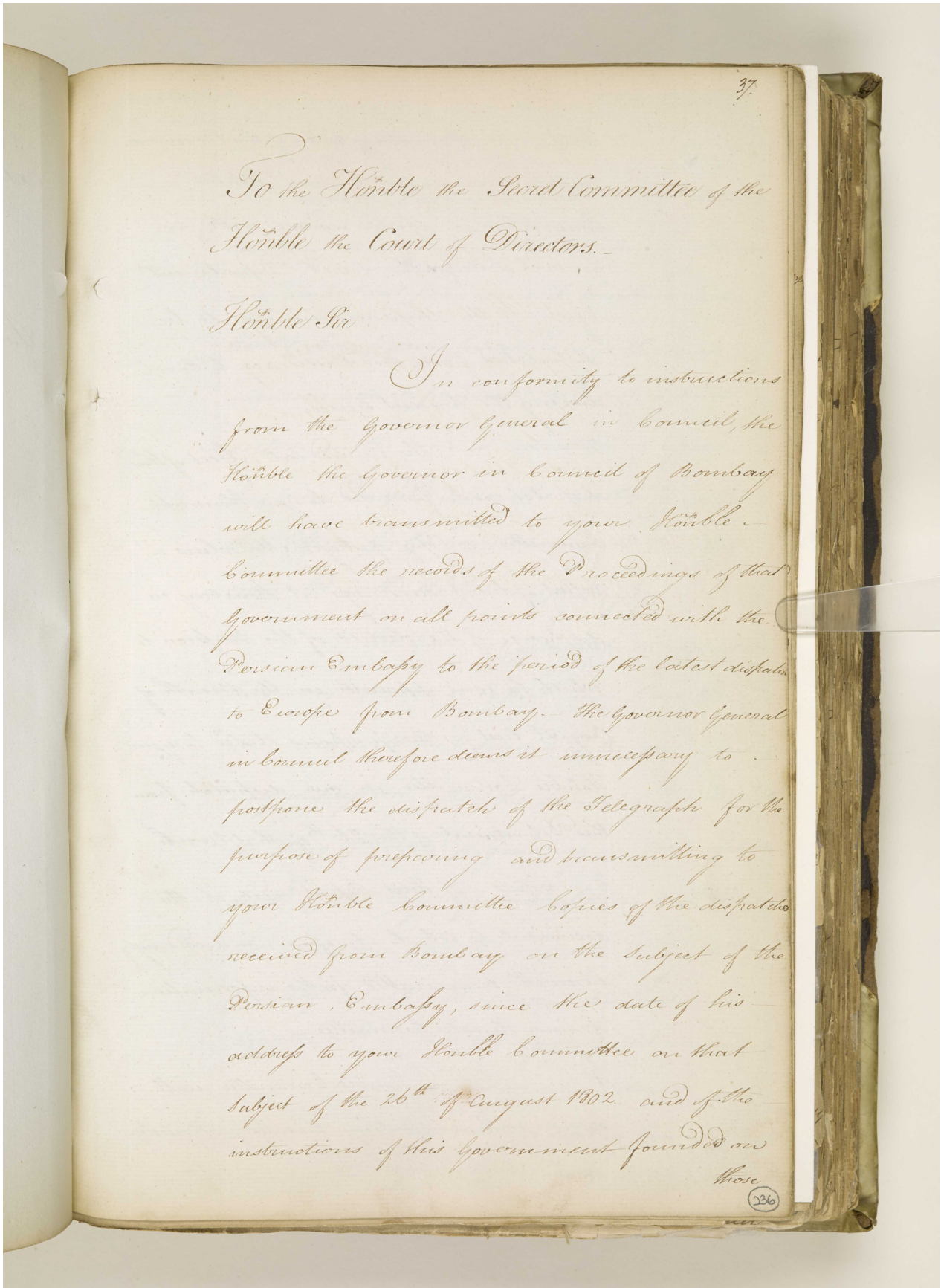
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٥و] (٧٦/٣٧)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٥ظ] (٧٦/٣٨)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٦و] (٧٦/٣٩)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٦ظ] (٧٦/٤٠)

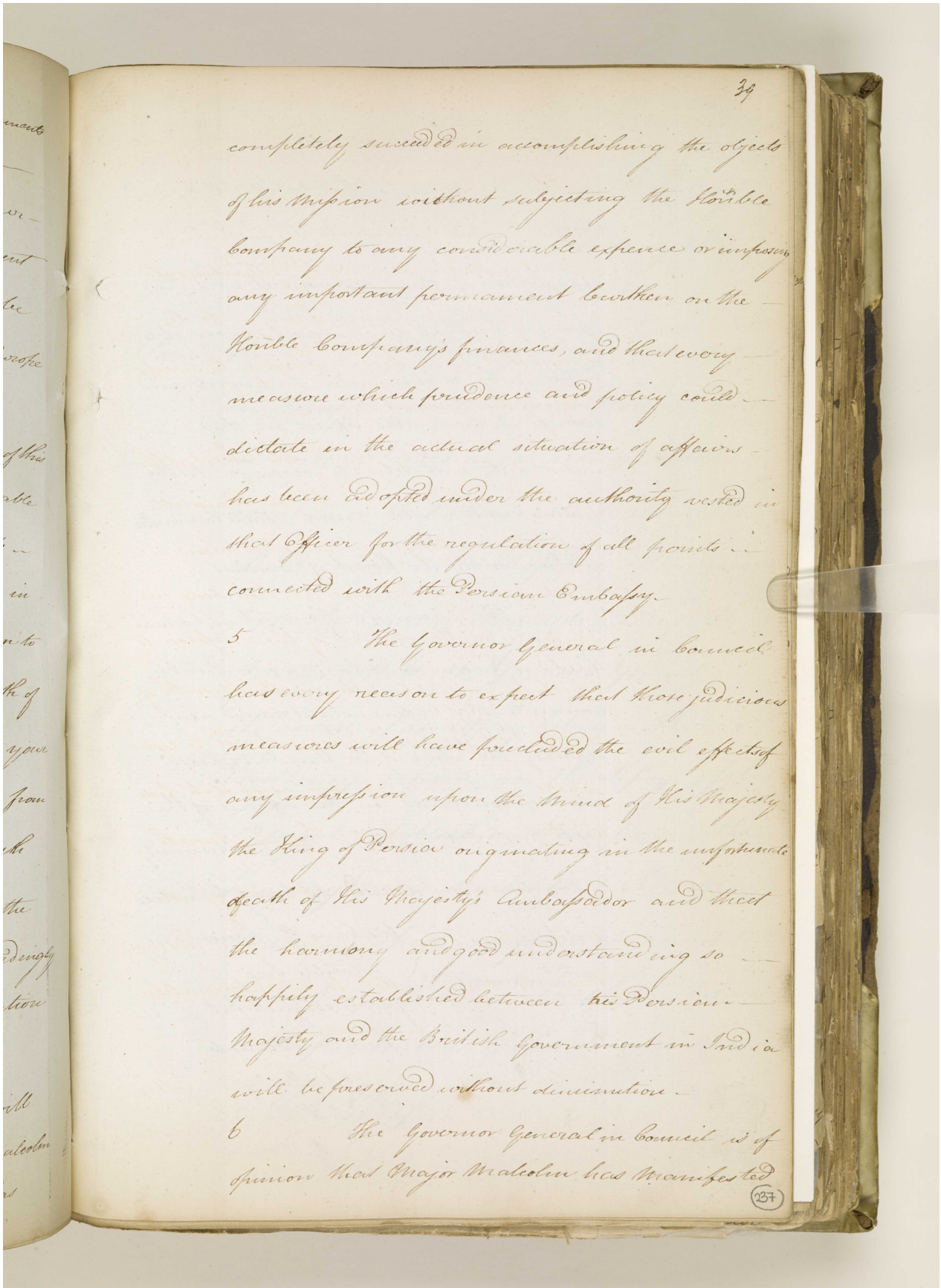
those dispatches - The whole of those documents
will be transmitted to your Honble -
Committee in regular course with our -
general Letter from the Secret Department
by one of the Ships remaining to be
dispatched from this Presidency to Europe
during the present season -

2 The immediate object of this
dispatch is to forward to your Honorable
Committee a copy of Major Malcolm's -
report of his proceedings at Bombay in
discharge of the duties of the Mission to
which he was appointed in the month of
August last for the purposes stated to your
Honble Committee in our dispatch from
this Department of the 26th of that month

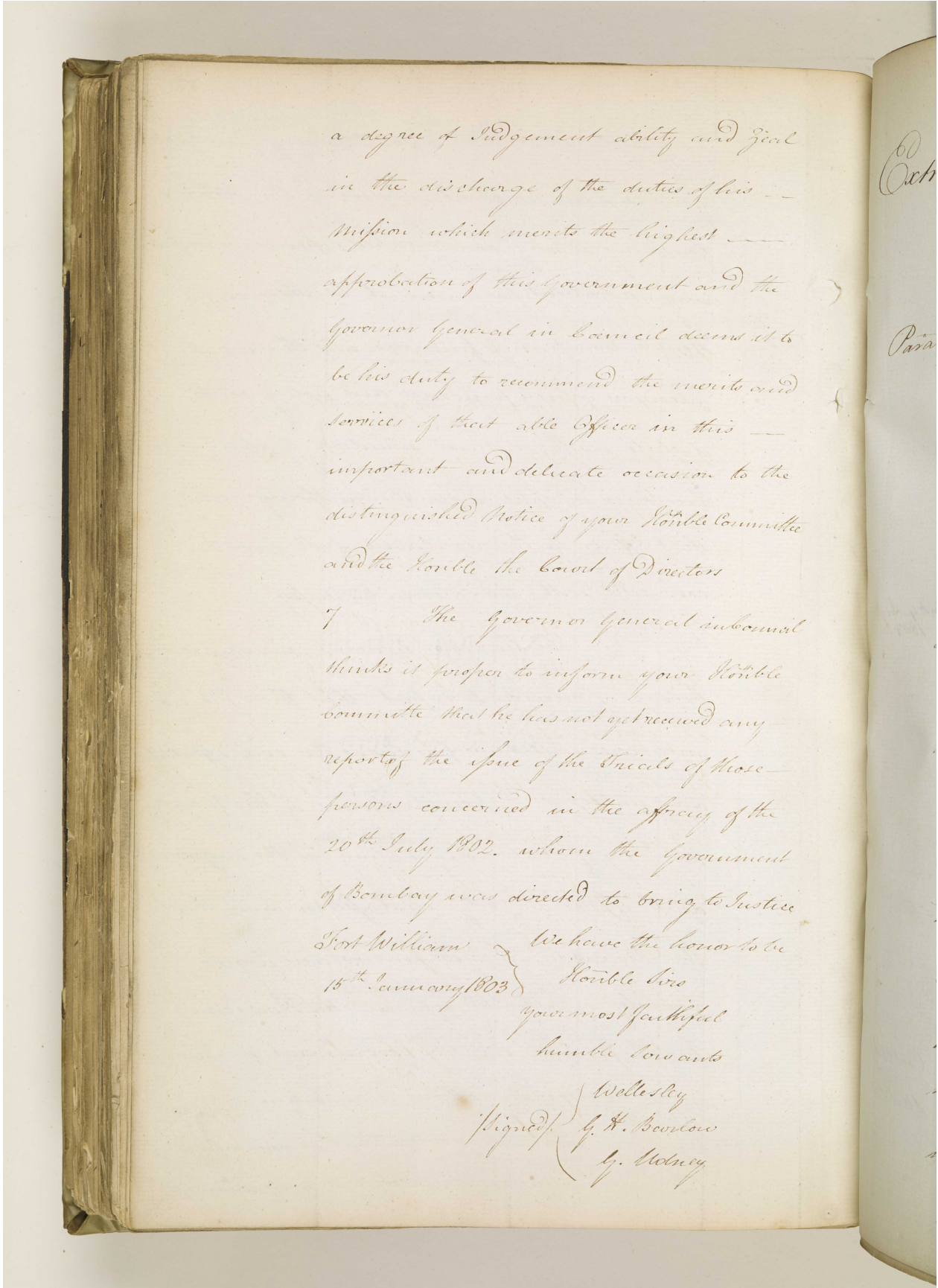
3 Copies of that Report and of the
documents to which it refers are accordingly
herewith transmitted for the information
of your Honble Committee -

4 Your Honble Committee will
observe with satisfaction that Major Malcolm
has

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٧و] (٧٦/٤١)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٣٧] (٧٦/٤٢)



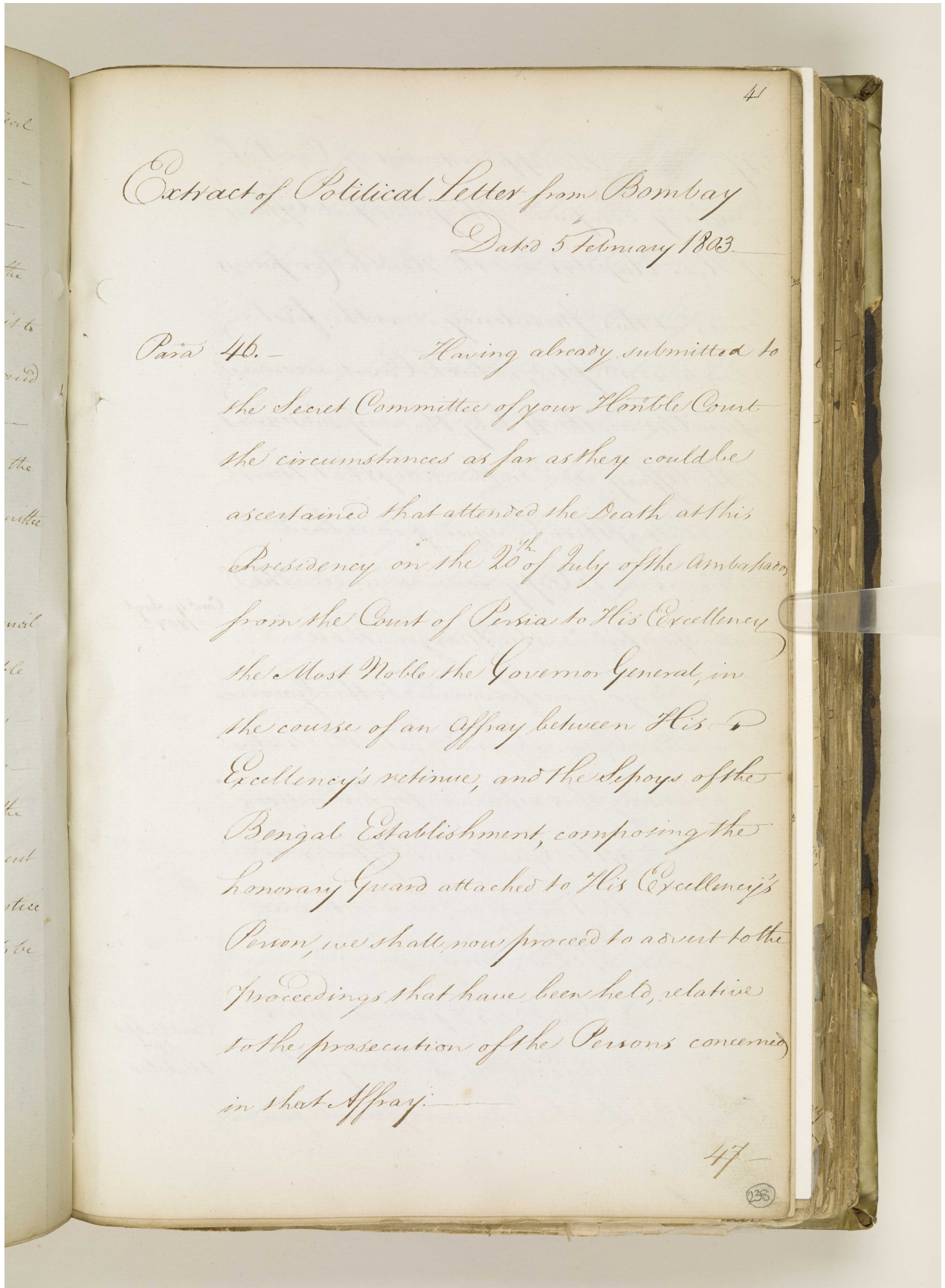
a degree of Judgement ability and zeal
in the discharge of the duties of his
Mission which merits the highest
approbation of this Government and the
Governor General in Council deems it to
be his duty to recommend the merits and
services of that able Officer in this
important and delicate occasion to the
distinguished Notice of your Honble Committee
and the Honble the Board of Directors

The Governor General in Council
thinks it proper to inform your Honble
Committee that he has not yet received any
report of the issue of the Trials of those
persons concerned in the affair of the
20th July 1802. whom the Government
of Bombay was directed to bring to Justice

Fort William } We have the honor to be
15th January 1803 } Honble Sirs
your most faithful
humble servants

Wellesley
Signed } G. H. Bouverie
G. Wellesley

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٨ و] (٧٦/٤٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٣٨] (٧٦/٤٤)

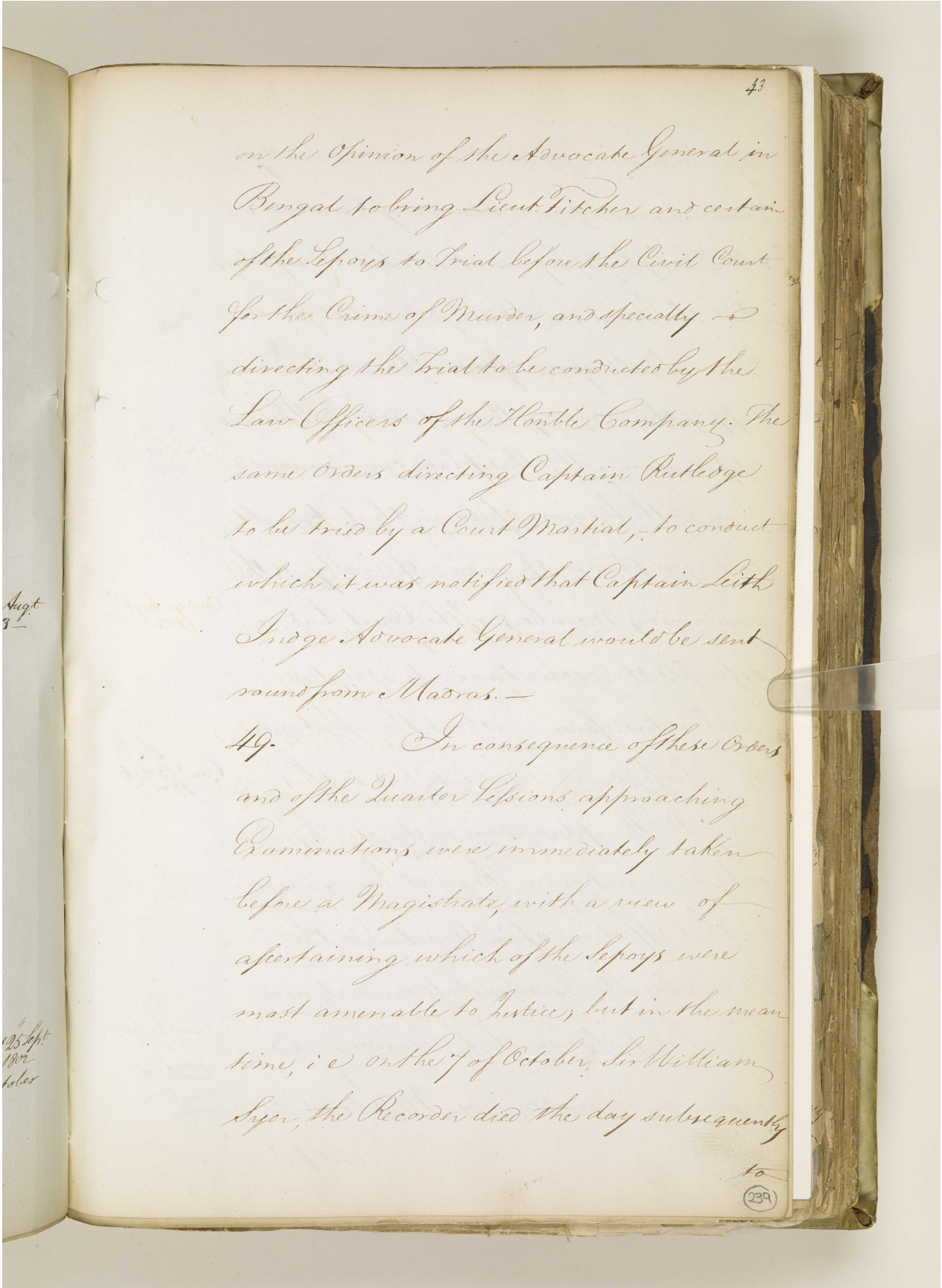
47. The appointment of a Court of Enquiry composed of the principal Officers of His Majesty's and the Honble Company's Forces at this Presidency was the first measure adopted, which Court accordingly assembled on the 21 July, the day subsequent to the Affair, and on the 30th of that Month the result of their Enquiry was laid before us, as a Copy recorded under the date specified in the Margin. Those proceedings were forwarded to the Governor General in Council, under date the 4th Aug^t and pending this reference for instructions, the whole of the Guard and Officers on Duty, on that occasion, were detained in a state of close Arrest. —

Cont. 4. Aug^t
1803

48. On the 23 September orders were received from His Excellency the Most Noble the Governor General for and

Cont. 25 Sep^t
1803
1 October

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٩و] (٧٦/٤٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٩ظ] (٧٦/٤٦)

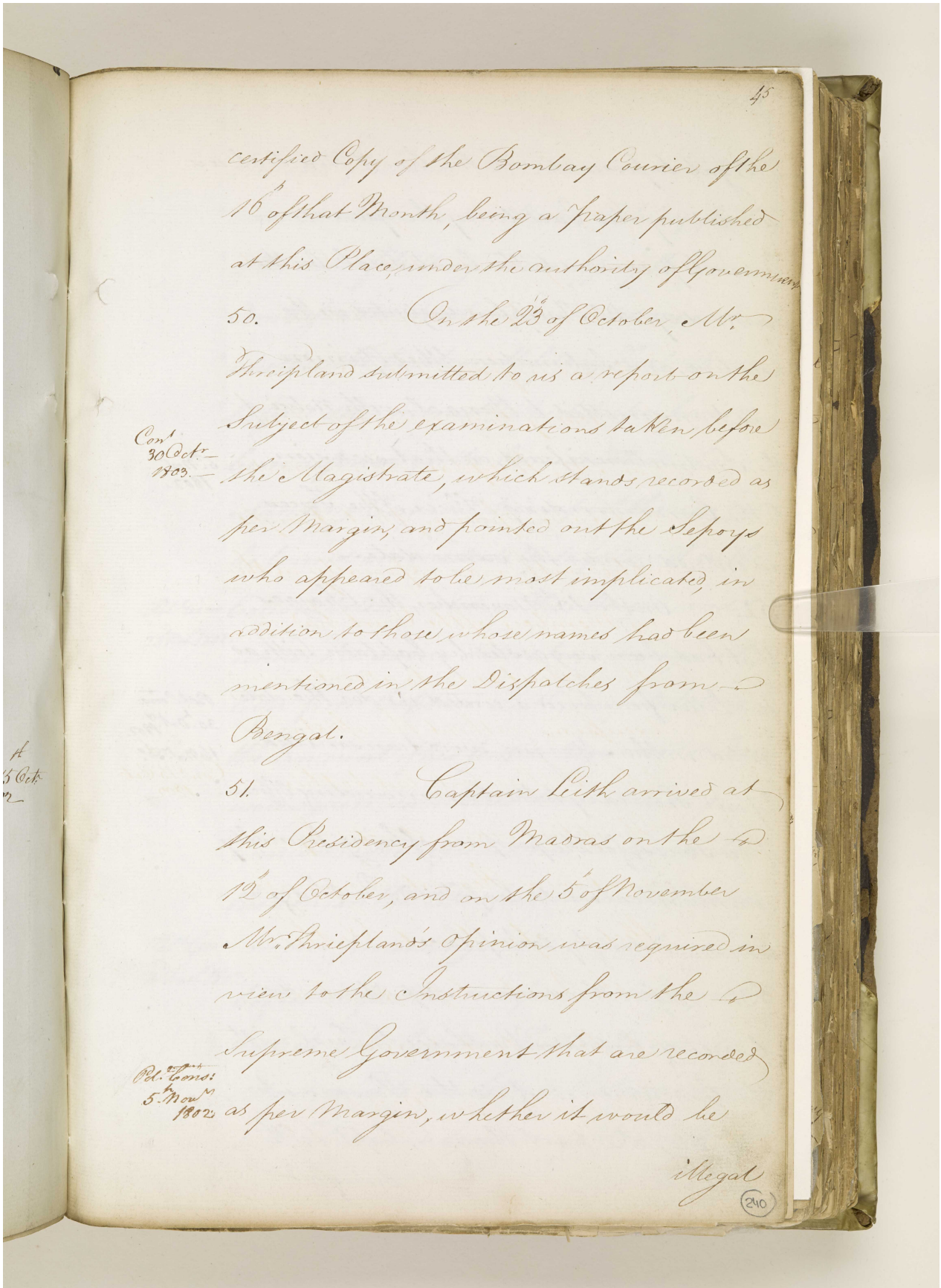
to which an ^{amend} application was verbally
made, made to our Standing Counsel
Mr Thriepland, by Lieut Fitcher's Counsel
that the Trial might stand over till a
Judge should arrive from Madras to
supply the vacancy thus occasioned. This
application Mr Thriepland communicated
to us with his own opinion, that it ought
to be complied with, more especially as the
remaining Members of the Court had
expressed their reluctance to adventure on
such a discussion without the assistance
of a Professional President, but to his
delay Mr Thriepland was instructed by us
only to consent on a Request being made
so that effect in open Court. On the
12th October the Quarter Sessions met, and
for what passed on that Occasion
reference is made, under No. 3 to a
Certified

Cont
30 Oct
1803

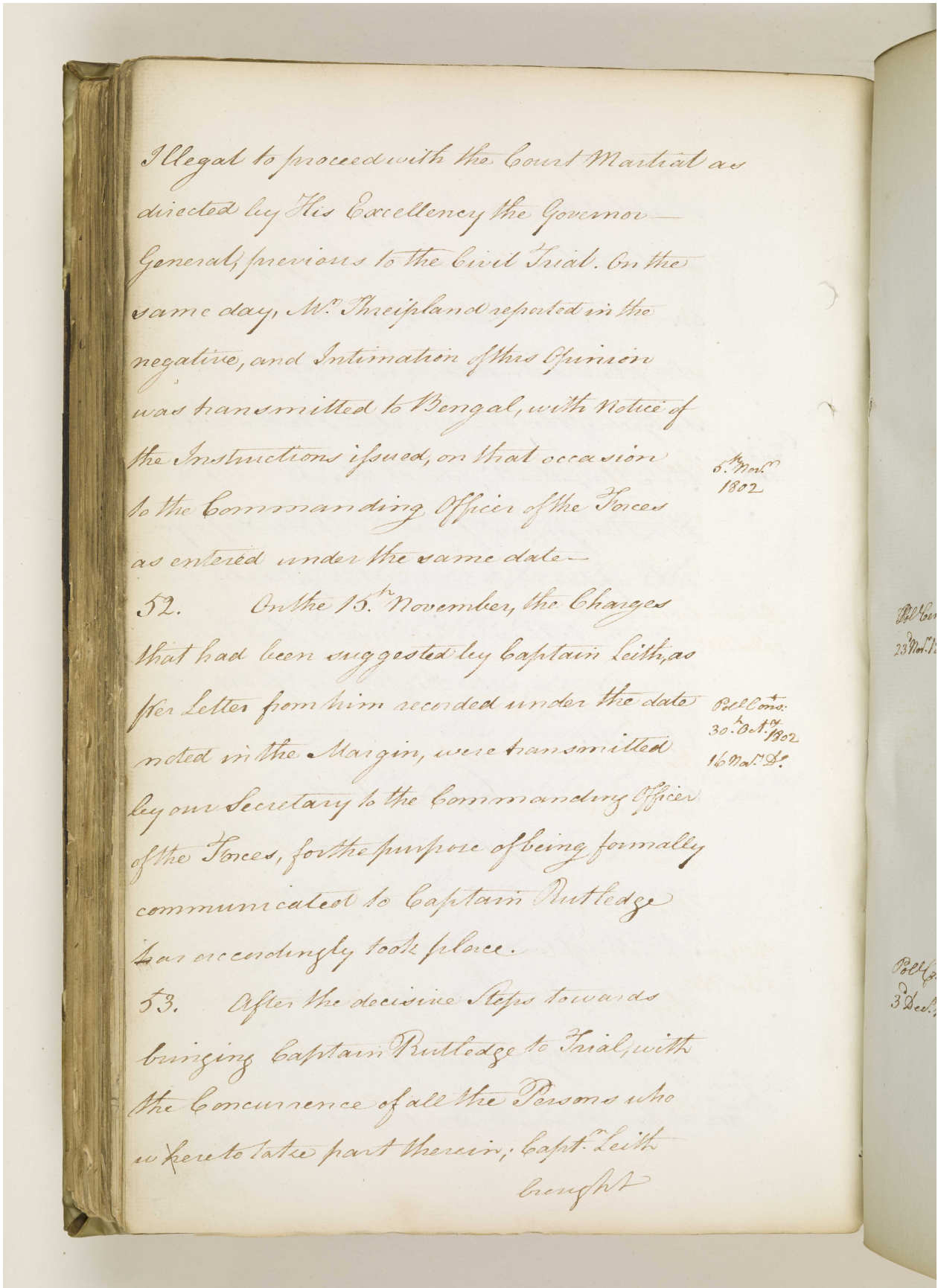
Cont
15 Oct
1802

Pol. Comm
5 Nov
1802

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٠ و] (٧٦/٤٧)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٠/ظ] (٧٦/٤٨)



Illegal to proceed with the Court Martial as directed by His Excellency the Governor General, previous to the Civil Trial. On the same day, Mr. Threipland reported in the negative, and Intimation of this Opinion was transmitted to Bengal, with Notice of the Instructions issued, on that occasion to the Commanding Officer of the Forces as entered under the same date -

6th Nov. 1802

52. On the 15th November, the Charges that had been suggested by Captain Leith, as per Letter from him recorded under the date noted in the Margin, were transmitted by our Secretary to the Commanding Officer of the Forces, for the purpose of being formally communicated to Captain Rutledge and accordingly took place.

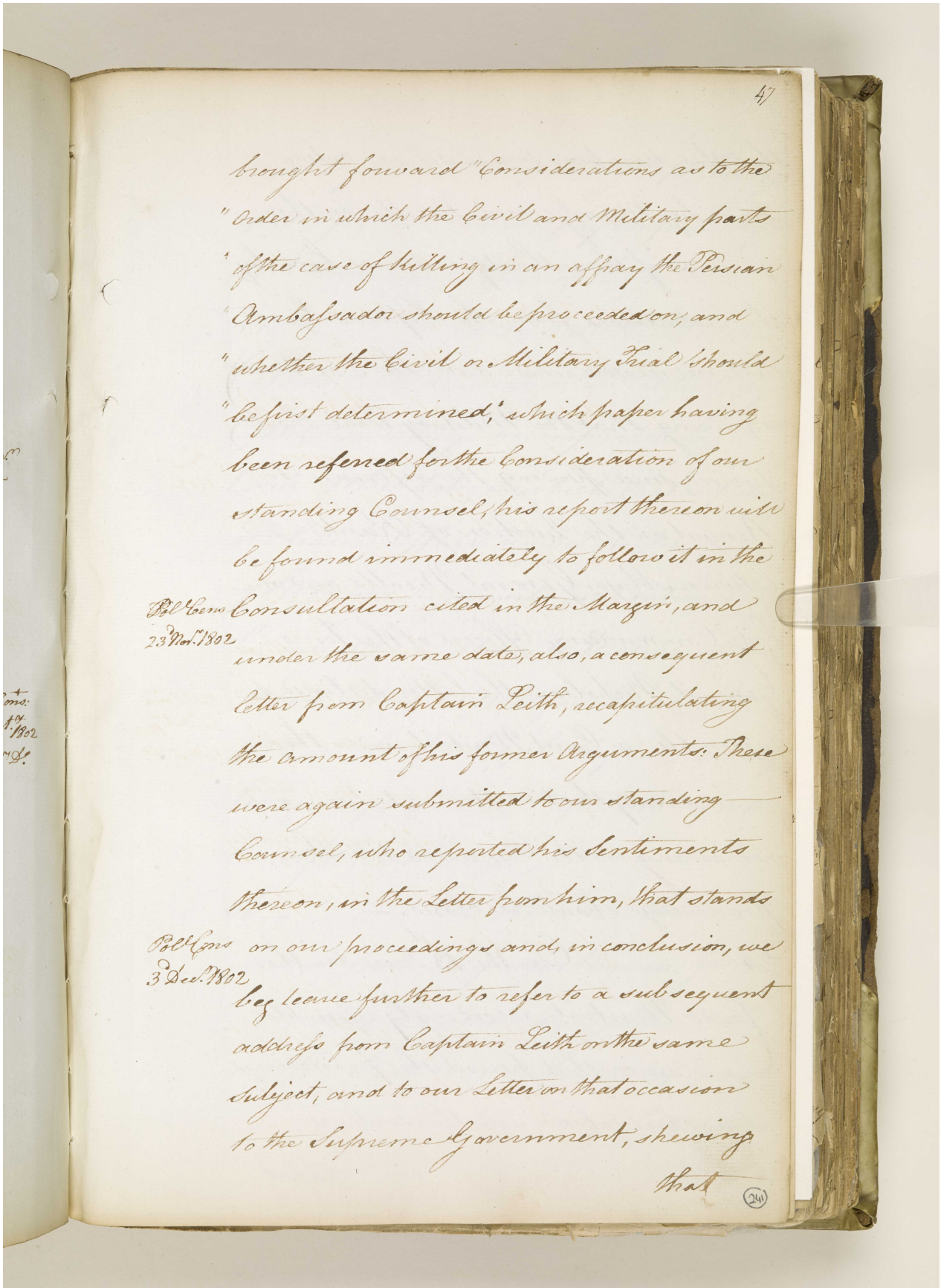
Recd Com. 30th Oct. 1802
16th Nov. 1802

53. After the decisive Steps towards bringing Captain Rutledge to Trial, with the Concurrence of all the Persons who were to take part therein, Capt. Leith brought

Recd Com. 23rd Nov. 1802

Recd Com. 3rd Dec. 1802

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [١٢٤١و] (٧٦/٤٩)

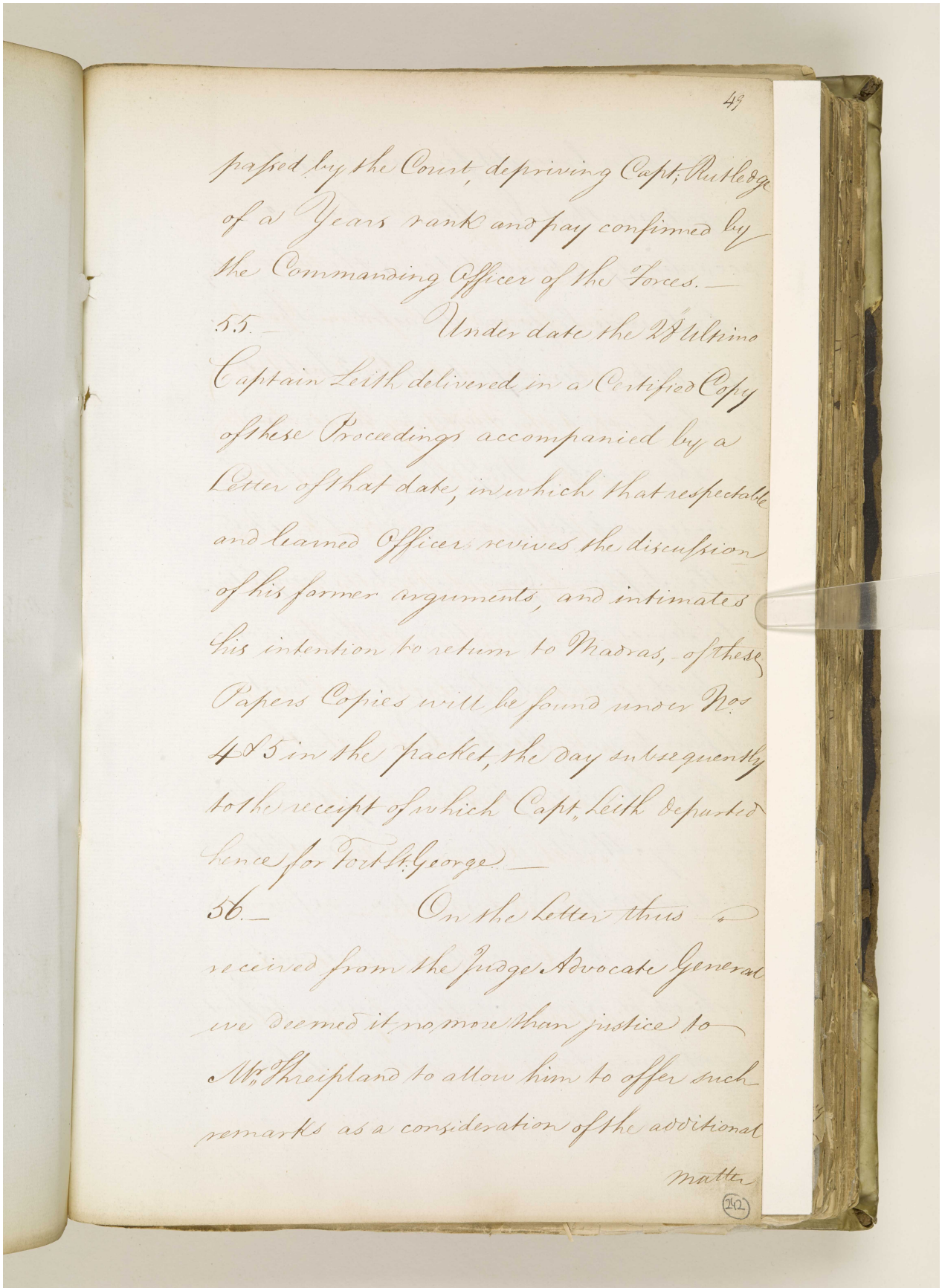


"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤١ظ] (٧٦/٥٠)

that this discussion terminated in orders
issued by Major General Nicolls (on the
grounds of the authority vested in him by
the Instructions from the Supreme Govt.
that are recorded under date the 5 of Nov.)
requiring that the Military Trial should
proceed, since pending the reference to
Bengal, on the Question of Rank &
between Major General Nicolls and our
late Commanding Officers of the Forces,
General Nicholson, the latter declined to
assemble a Court Martial, under the
uncertainty that existed as to his
remaining in the Command till the
proceedings should be closed. —

54. — On the 13th December the
Court Martial accordingly assembled,
and since that period the proceedings
have been closed, and the sentence
passed

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٢و] (٧٦/٥١)



passed by the Court, depriving Capt. Rutledge
of a Years rank and pay confirmed by
the Commanding Officer of the Forces. —

55. — Under date the 28 Ultimo
Captain Leith delivered in a Certified Copy
of these Proceedings accompanied by a
Letter of that date, in which that respectable
and learned Officer reviews the discussion
of his former arguments, and intimates
his intention to return to Madras, of these
Papers Copies will be found under Nos
485 in the packet, the day subsequently
to the receipt of which Capt. Leith departed
hence for Fort St. George. —

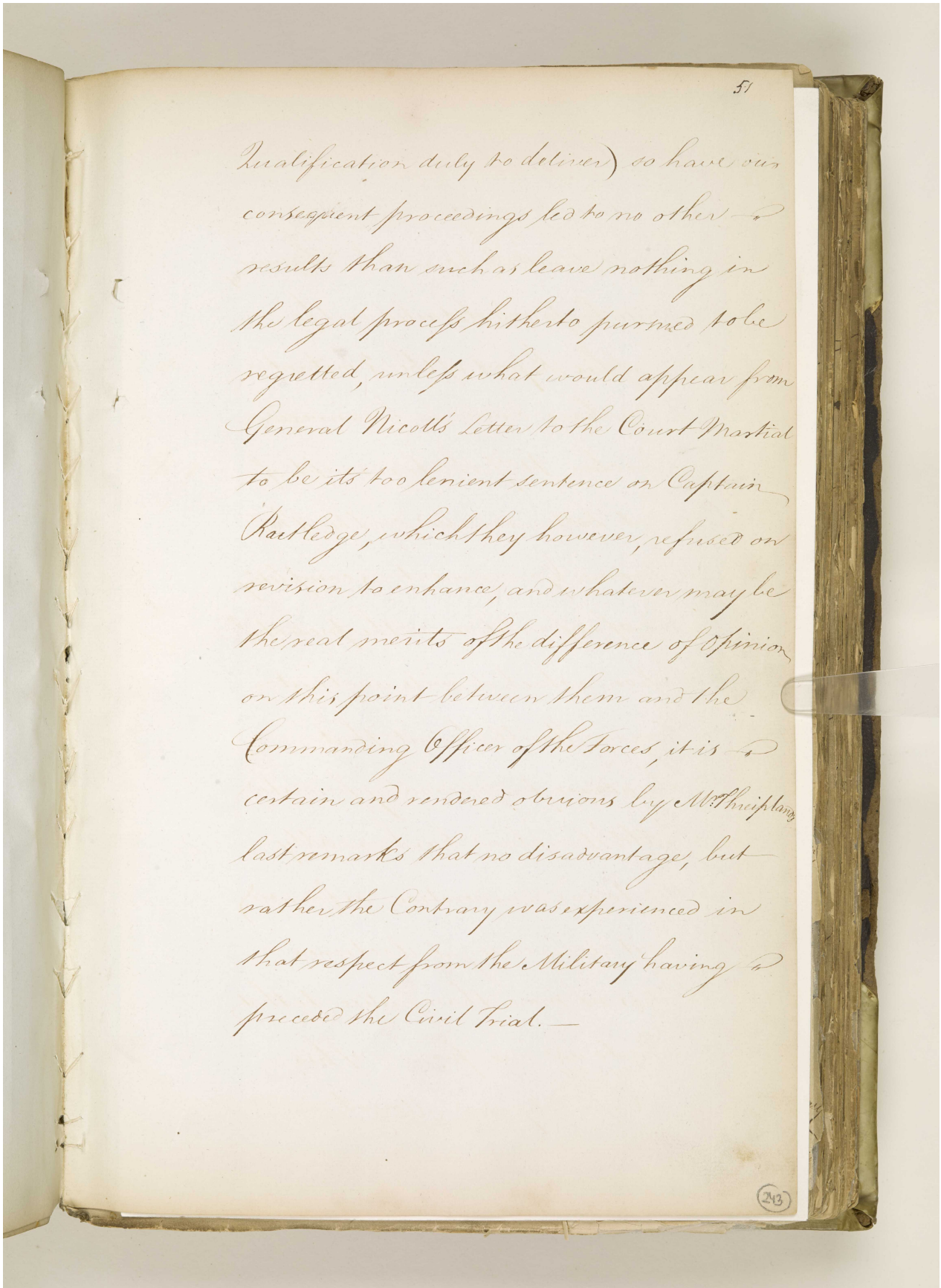
56. — On the letter thus
received from the Judge Advocate General
we deemed it no more than justice to
Mr. Shreipland to allow him to offer such
remarks as a consideration of the additional
matter

(212)

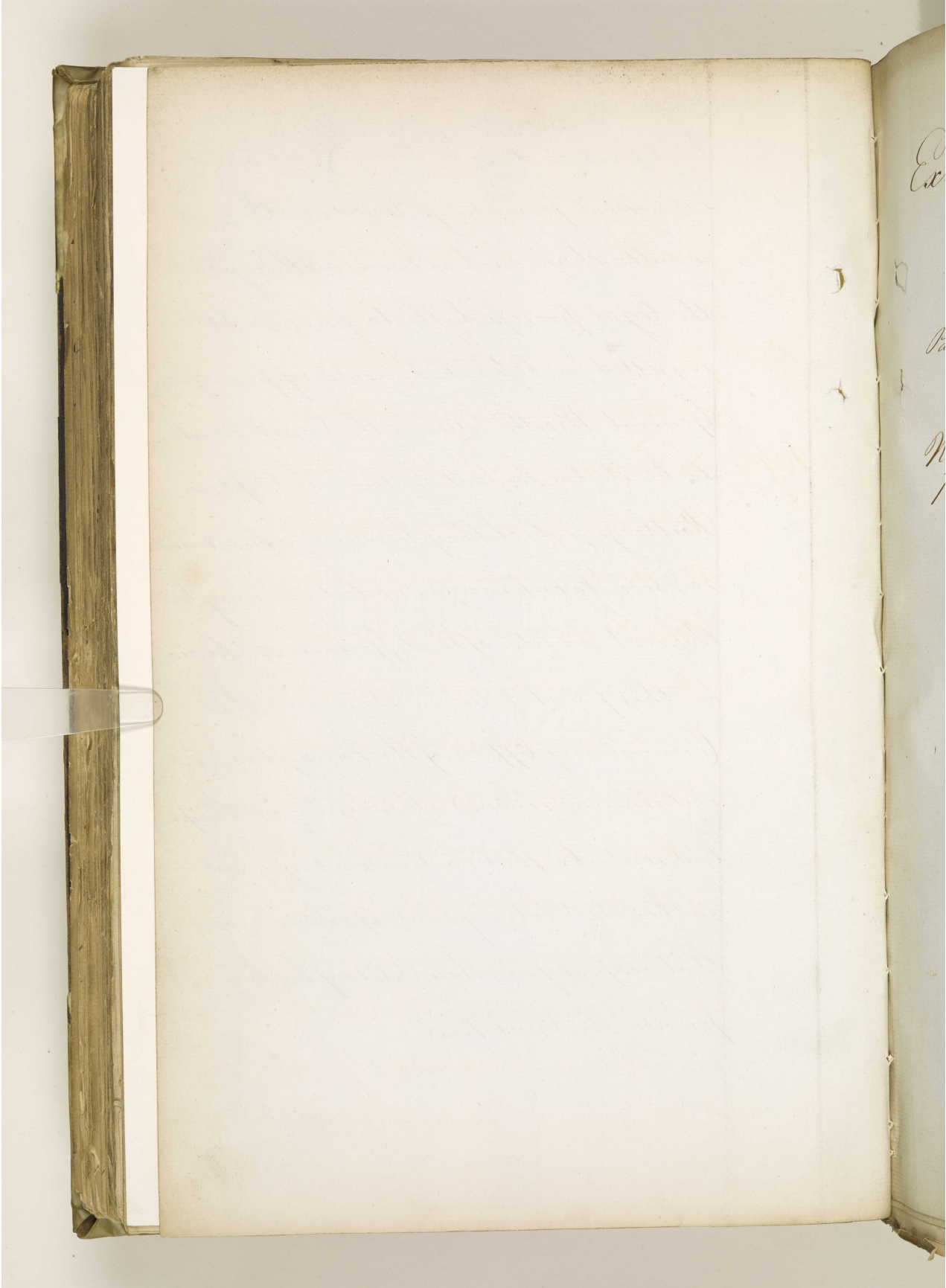
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٢ظ] (٧٦/٥٢)

matter thus brought forward might
suggest, and that Gentleman has accordingly
submitted to us the observations
which will be found detailed in the
Copy N^o 6. of his Report of the 3^d Instant
to which we have caused to be annexed
in the voucher N^o 7 the transcript of
a consequent Letter addressed on the 4th Inst.
to the Supreme Government as completing
the Series of information on the present
Subject, from which it will we trust
appear to your Honble Court that
whilst the advice professionally furnished
to us by M^r. Thripland has been ably
submitted to our consideration, as founded
on the most received legal doctrines
which it is no more than justice to that
Gentleman to add our opinion of his
approved Capacity and allowed
Qualification

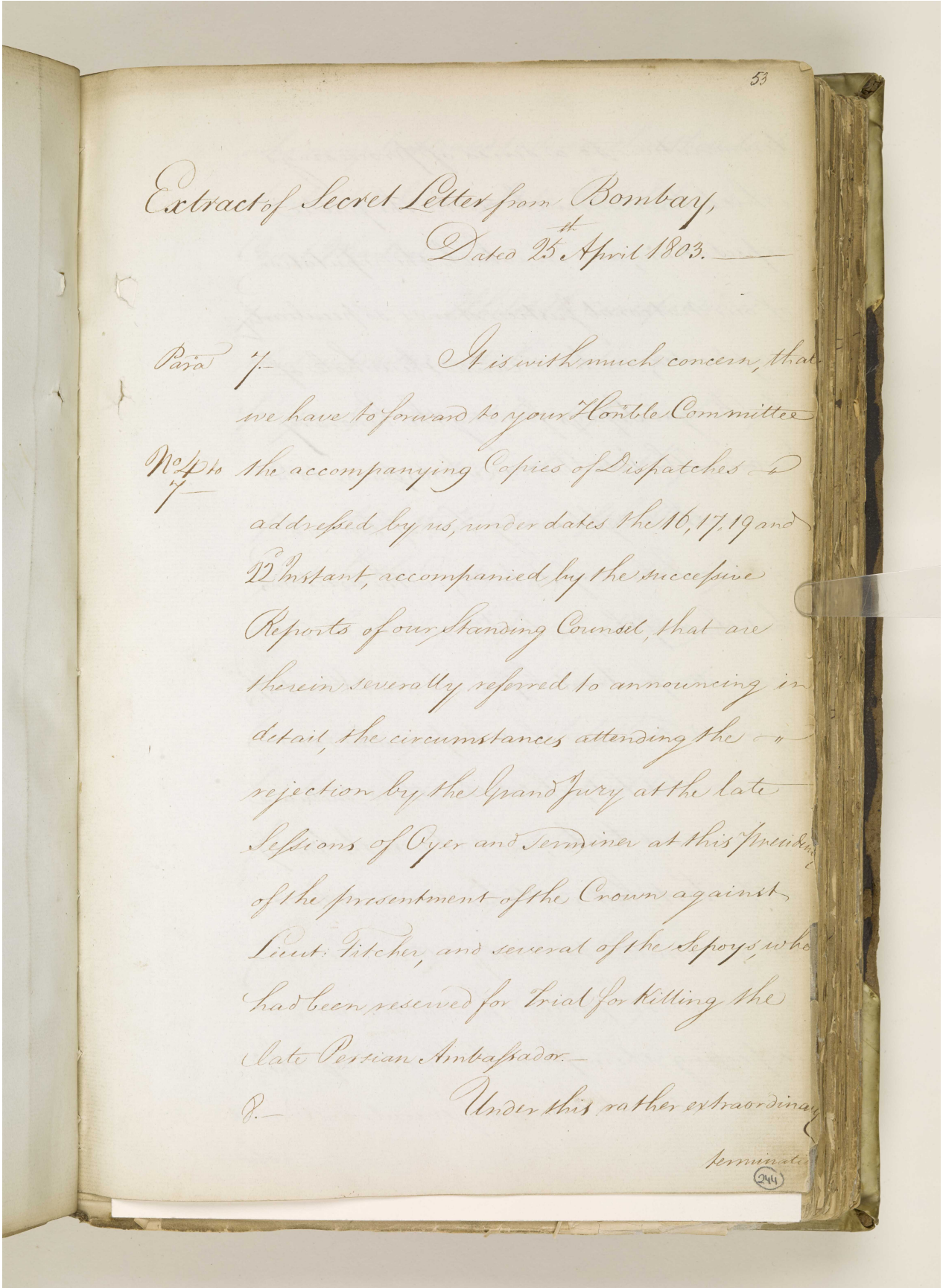
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٣و] (٧٦/٥٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٣ظ] (٧٦/٥٤)



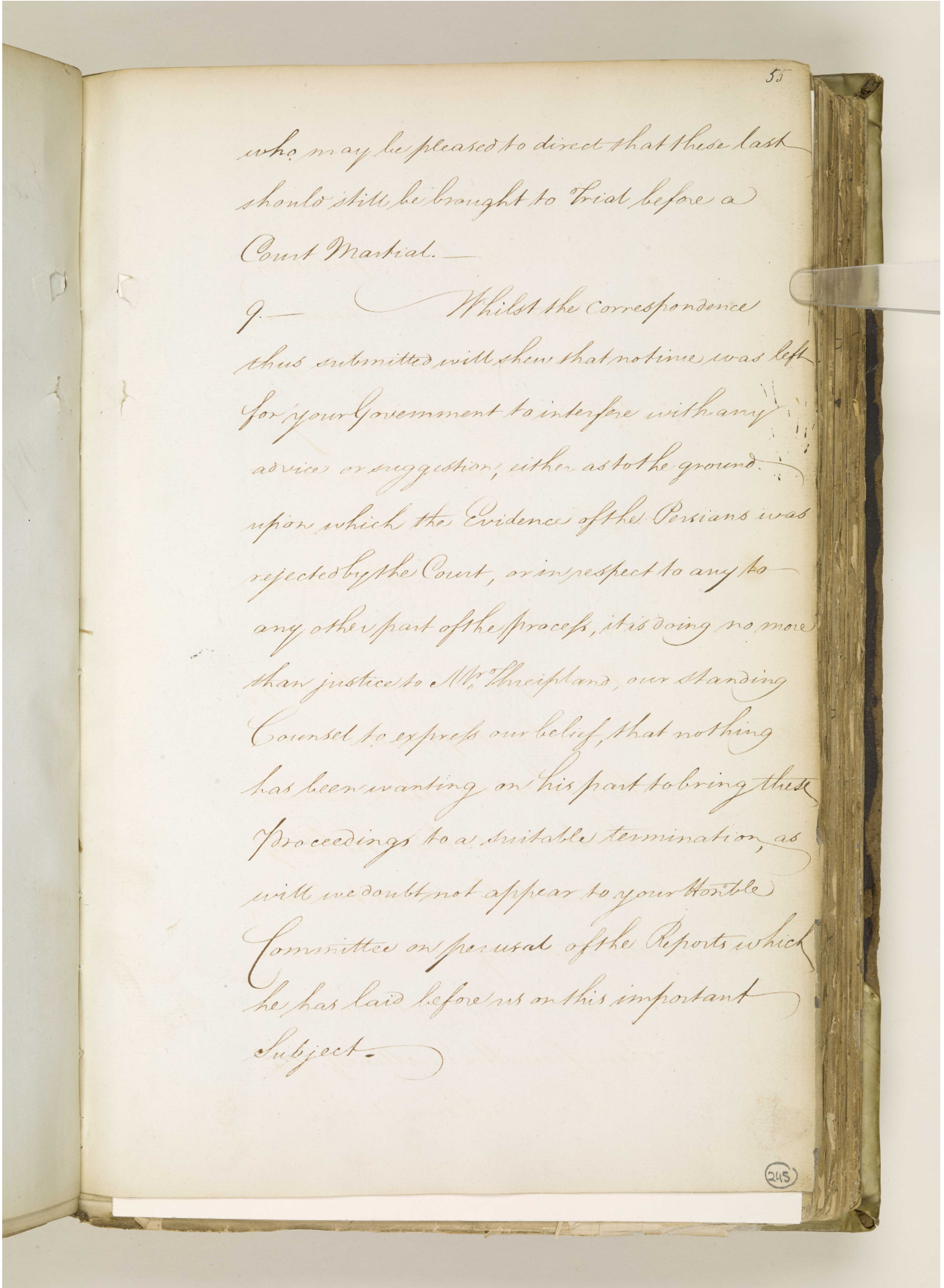
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٤و] (٧٦/٥٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٤ظ] (٧٦/٥٦)

Termination to a series of proceedings
which have so much excited the public
expectation, and in which the reputation
of our national Justice stands so peculiarly
implicated, we have caused the whole of
the Bengal Sepoys forming the Honorary
Guard of the late Persian Ambassador to be
sent to the neighbouring Fort of Lannah
on the Island of Salsette, with directions
that those of them, who had not been
committed for Trial before the last Court of
Oyer and Terminer shall be permitted to do
duty in that Fort, whilst the others, inclusive
of Lieutenant Fitcher, are to have the liberty
of the Fort, but not to be allowed to leave
it, or admitted to do duty, till we be
honored with further Instructions
respecting them from His Excellency the
Most Noble the Governor General in Council
who

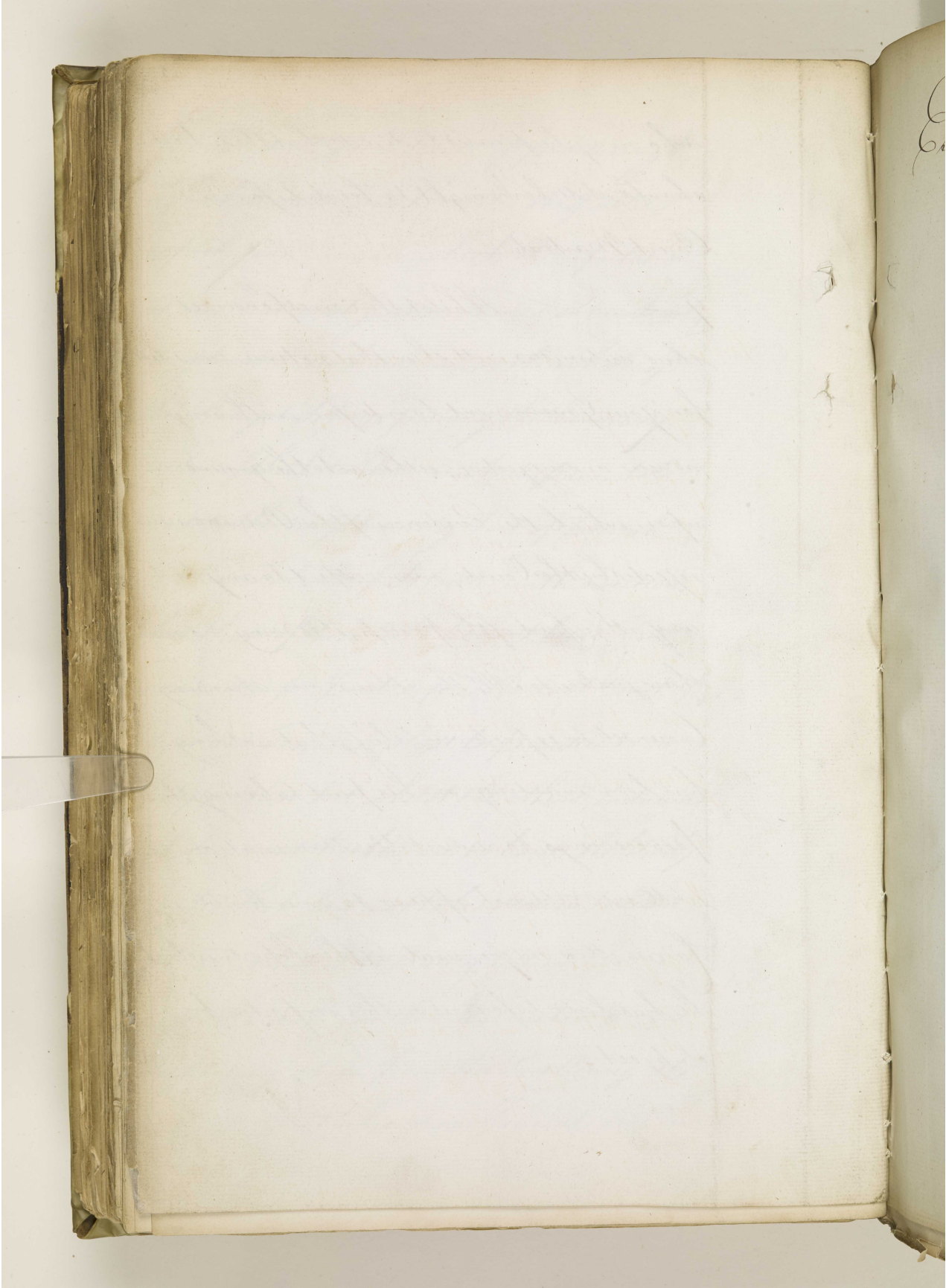
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [و٢٤٥] (٧٦/٥٧)



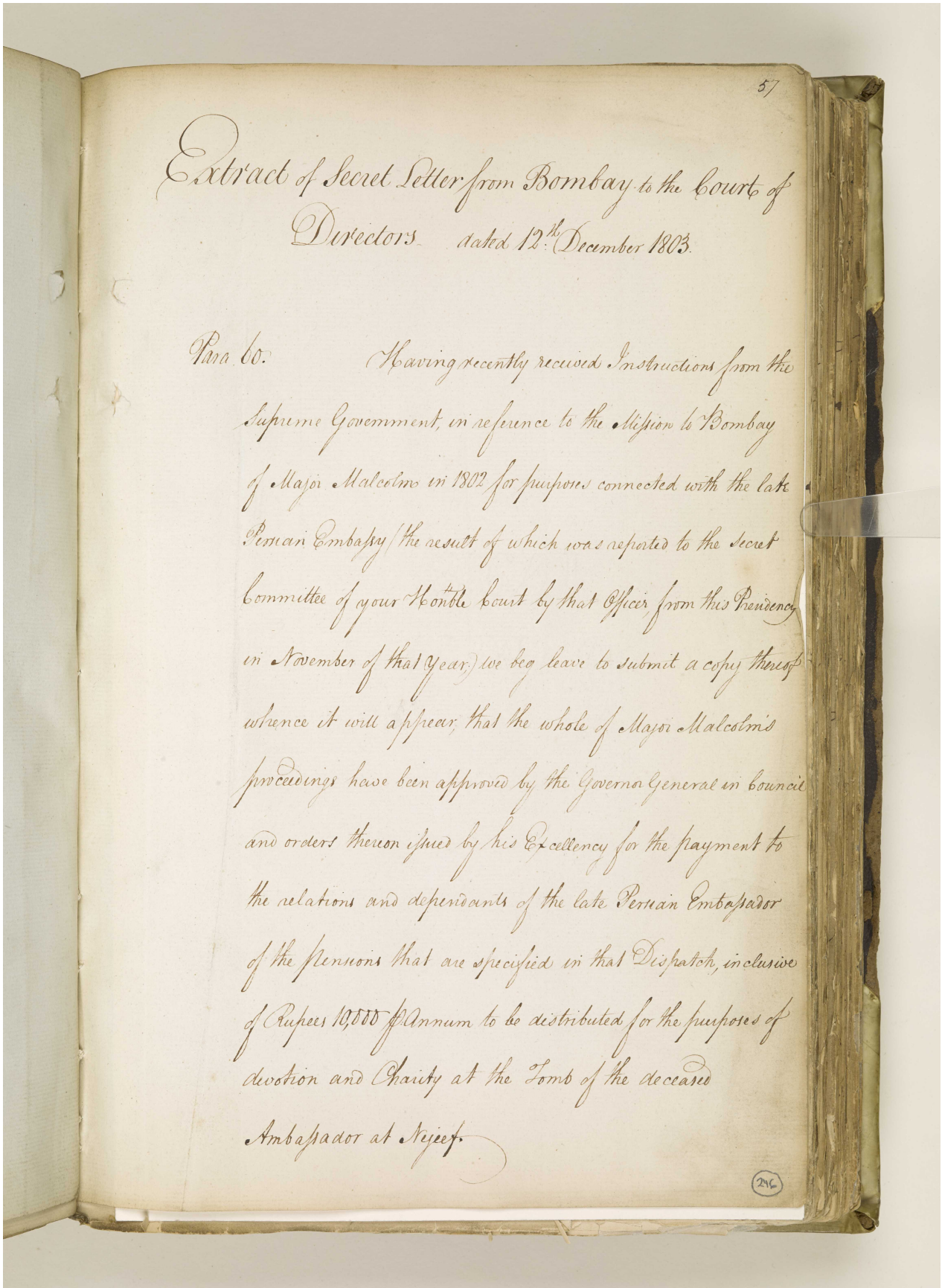
who may be pleased to direct that these last
should still be brought to trial before a
Court Martial. —

9. — Whilst the Correspondence
thus submitted, will shew that no time was left
for your Government to interfere with any
advice or suggestion, either as to the ground
upon which the Evidences of the Persians was
rejected by the Court, or in respect to any to
any other part of the process, it is doing no more
than justice to Mr. Threipland, our standing
Counsel to express our belief, that nothing
has been wanting on his part to bring these
proceedings to a suitable termination, as
will we doubt not appear to your Honble
Committee on perusal of the Reports which
he has laid before us on this important
Subject.

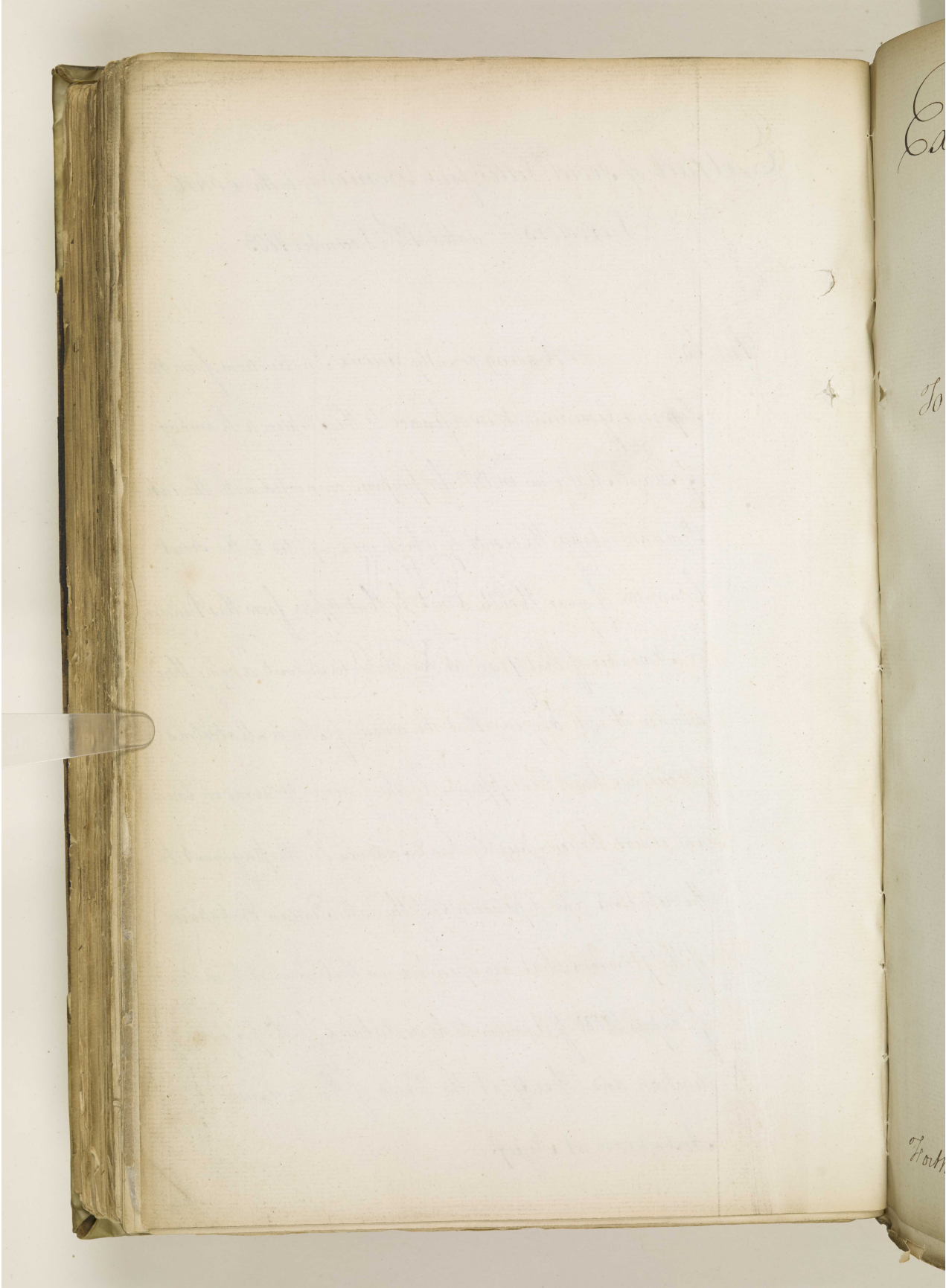
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٥ظ] (٧٦/٥٨)



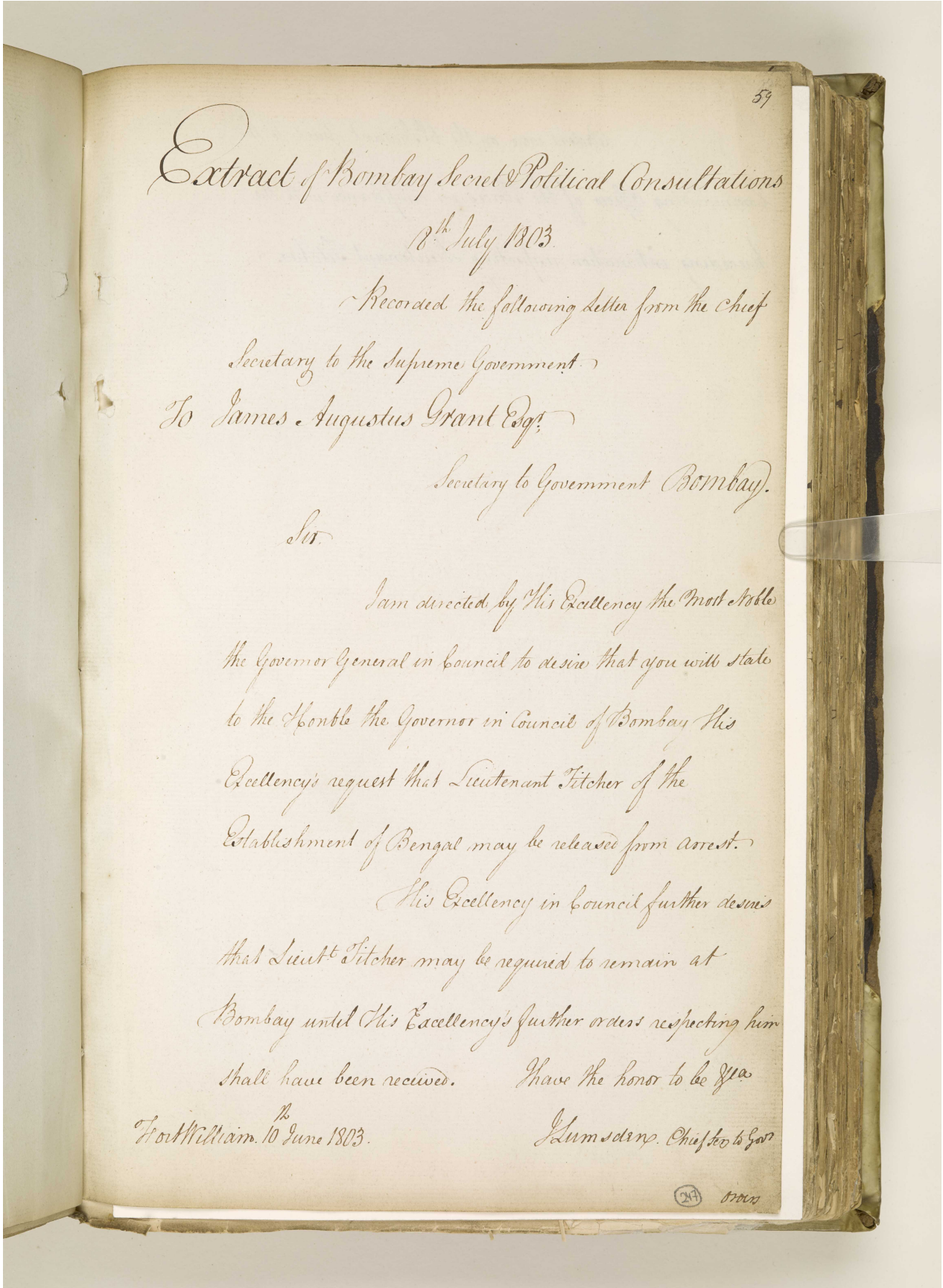
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٦و] (٧٦/٥٩)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٦ظ] (٧٦/٦٠)



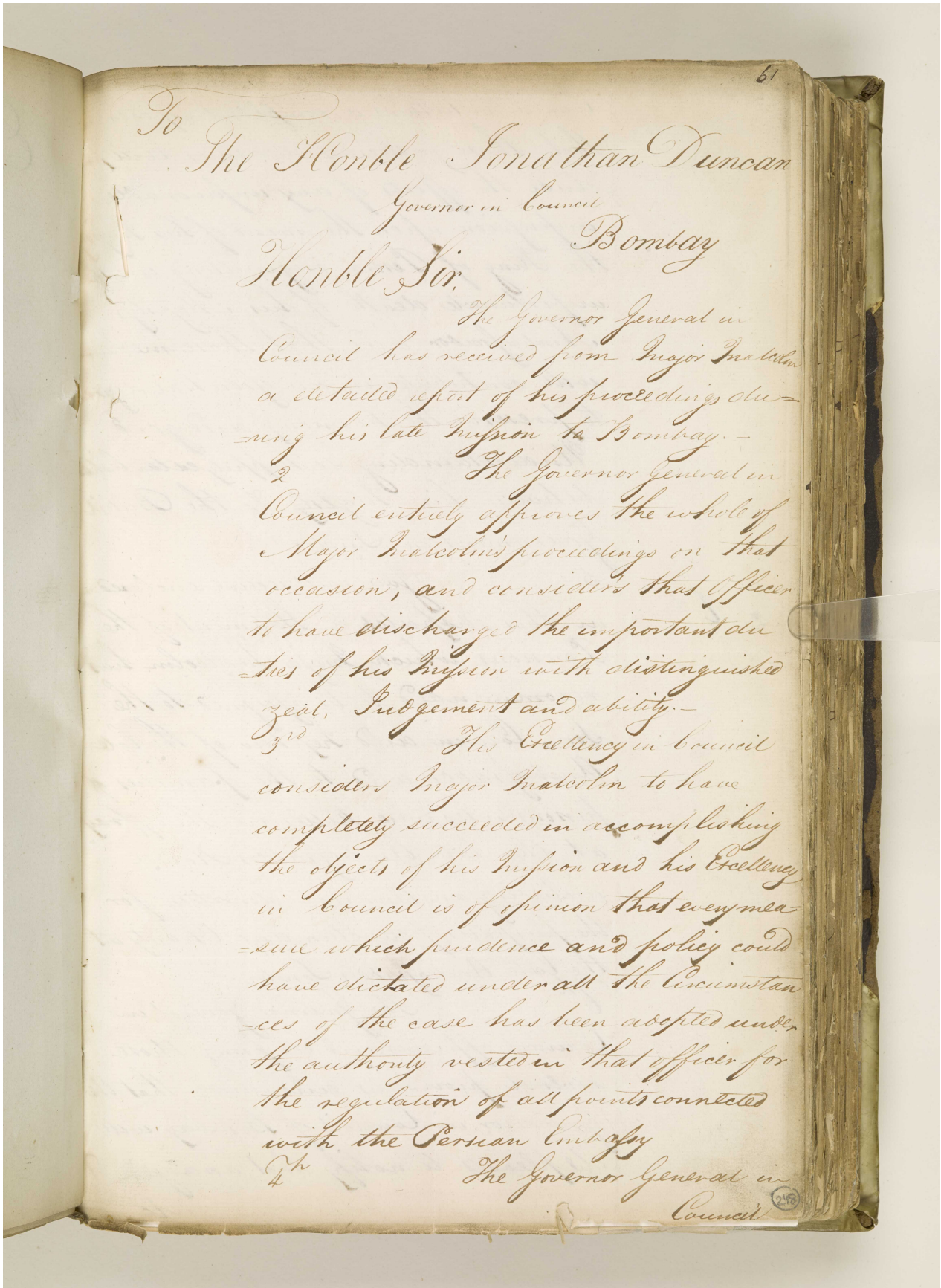
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٧٢٤٧] [٧٦/٦١]



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٧ظ] (٧٦/٦٢)

Orders were on the 6th Instant issued to the
Commanding Officer of the Forces in compliance with the
preceding intimation respecting Lieutenant Fitcher.

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [و٢٤٨] (٧٦/٦٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٤٨] (٧٦/٦٤)

Council entertains a confident expectation
that those judicious measures will pre-
clude the effects of any unfavorable
impression upon the mind of his Majesty
the King of Persia originating in the
unfortunate death of his Majesty's
Ambassador and that those measures
will contribute in an essential degree
to preserve the harmony and good
Understanding so happily established
between his Majesty & the British
Government in India.

5 You will receive enclosed
in this dispatch a Statement of the
Pensions which Major Malcolm has
recommended to be assigned to the
Son, Cousin and Nephew of the late
Ambassador and to the families of
persons who were killed in the affray
at the late Ambassador's House
including an Annual donation for
the purposes of devotion and Charity at
the late Ambassador's Tomb.

The Governor General in
Council approves and confirms those
several provisions and directs that the
Governor in Council of Bombay will
be pleased to notify that arrangement
to

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٩و] (٧٦/٦٥)

63
to Aga Husain and Aga Hosain. The
Pensions are to take effect from the date
of the late Ambassador's death.
From the amount of the Pension
assigned for Aga Husain and Aga Hosain
is to be deducted the amount of personal
allowance hitherto paid by the Inchan
dawn to those persons respectively since
the Ambassador's death.
Those personal allowances are to cease
on the receipt of this despatch and the
Pensions to Aga Husain and Aga Hosain
are to be paid from the Treasury
of Bombay during the continuance
of those Persons at Bombay, unless
they should be desirous of transferring
the Payment of the whole or any part
of their respective Pensions to their Agents
or families in Persia, in which case
you are authorized to make the ne-
cessary arrangements for that purpose
and to despatch instructions accordingly
to the Resident at Bushire.
You will be pleased to
give the necessary Instructions to the
Resident at Bushire for the regular
Payment of the Pensions assigned to
the families of Mirza Abbas Paulis
and

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٤٩] (٧٦/٦٦)

and of the late Ismael Beg and Abdul
Khanlick, as specified, in the enclosed
Statement.

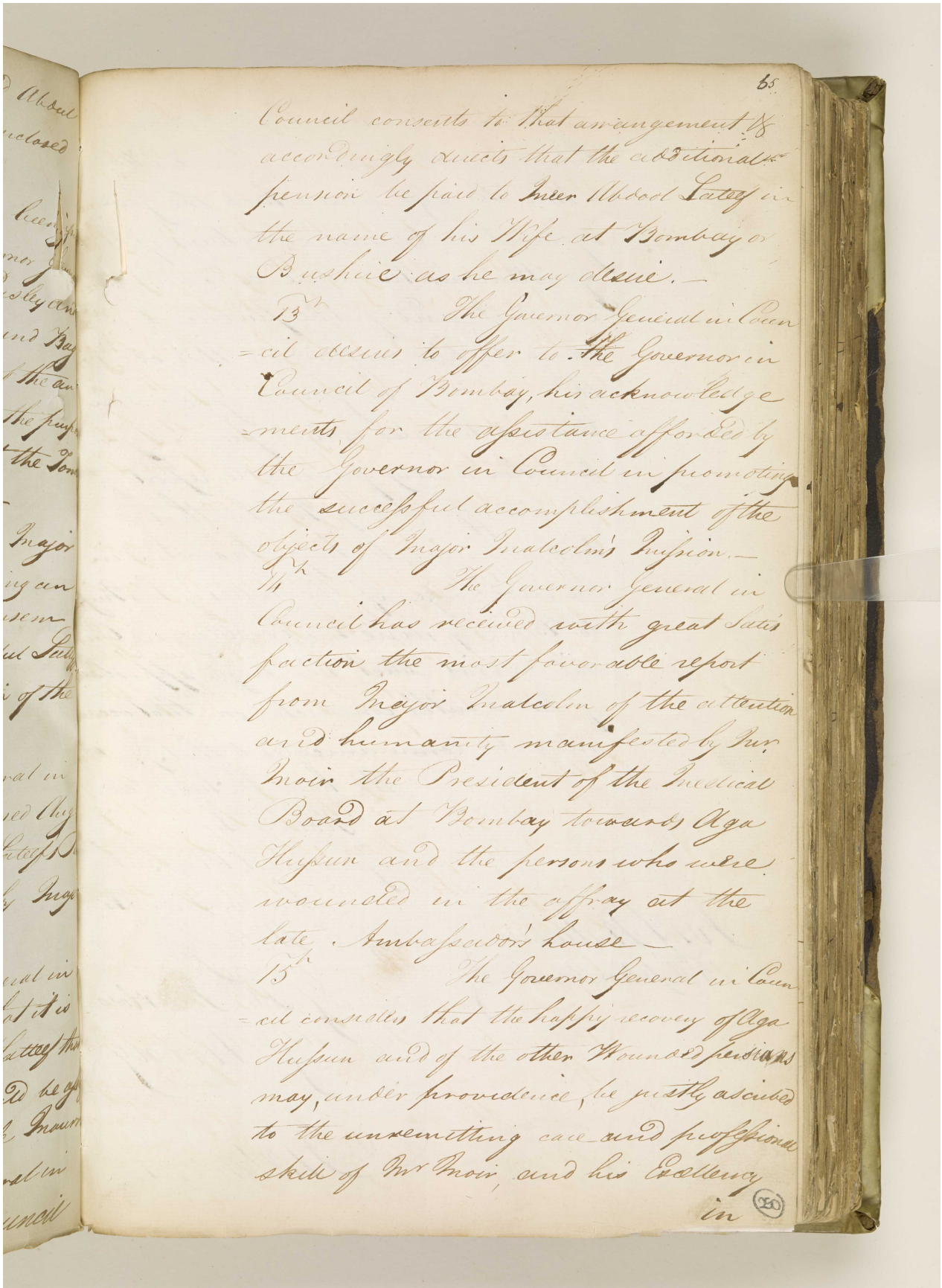
9th Instructions have been issued
under the authority of the Governor General
in Council to Lieutenant Pasley and
to the Resident at Bafora and Bag-
dad, respecting the Payment of the an-
nual Donation assigned for the purpose
of Devotion and Charity at the Tomb
of the deceased Ambassador.

10th An Extract from Major
Malcolm's report recommending an
addition of 200 Rupees per Mensem
to the Pension of Meer Abdul Latif
is enclosed for the Information of the
Governor in Council.

11 The Governor General in
Council approves this proposed Aug-
mentation of Meer Abdul Latif's Pen-
sion for the reasons stated by Major
Malcolm.

12 The Governor General in
Council has been informed that it is
the wish of Meer Abdul Latif that
this additional Pension should be ap-
plied in the name of his Wife Inaam
Begum - The Governor General in
Council

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٠] [٧٦/٦٧]



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٠ظ] (٧٦/٦٨)

in Council desires that the Governor
Council will communicate to Mr
Moir the high sense which the Governor
General in Council entertains of that
Gentleman's humane and attentive
conduct, and of the public Service
which he has rendered on this occasion.

The Governor General
Council has also received from Major
Malcolm a very favorable report of
the aid afforded by Mr Smith, the
Surmaunder, to Major Malcolm in
the discharge of the duties of his Mission
to Bombay, and his Excellency in Coun-
cil desires that his high approbation
of Mr Smith's conduct on that occasion
may be communicated to that Gentleman.

We have the honor to be
Honble Sir

Your most Obedient
humble Servants

(Signed) Wellesley

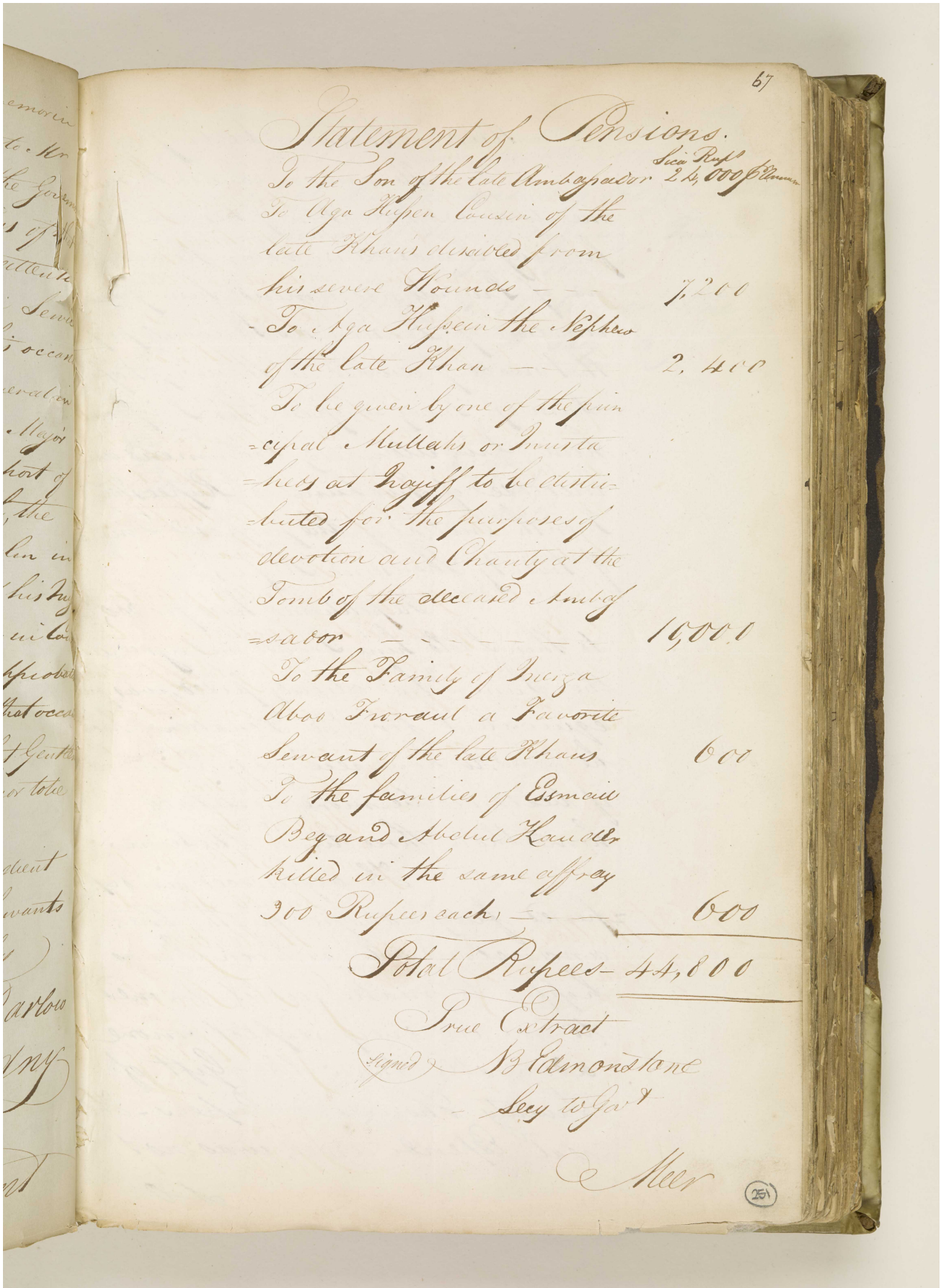
G. H. Barlow

J. Murray

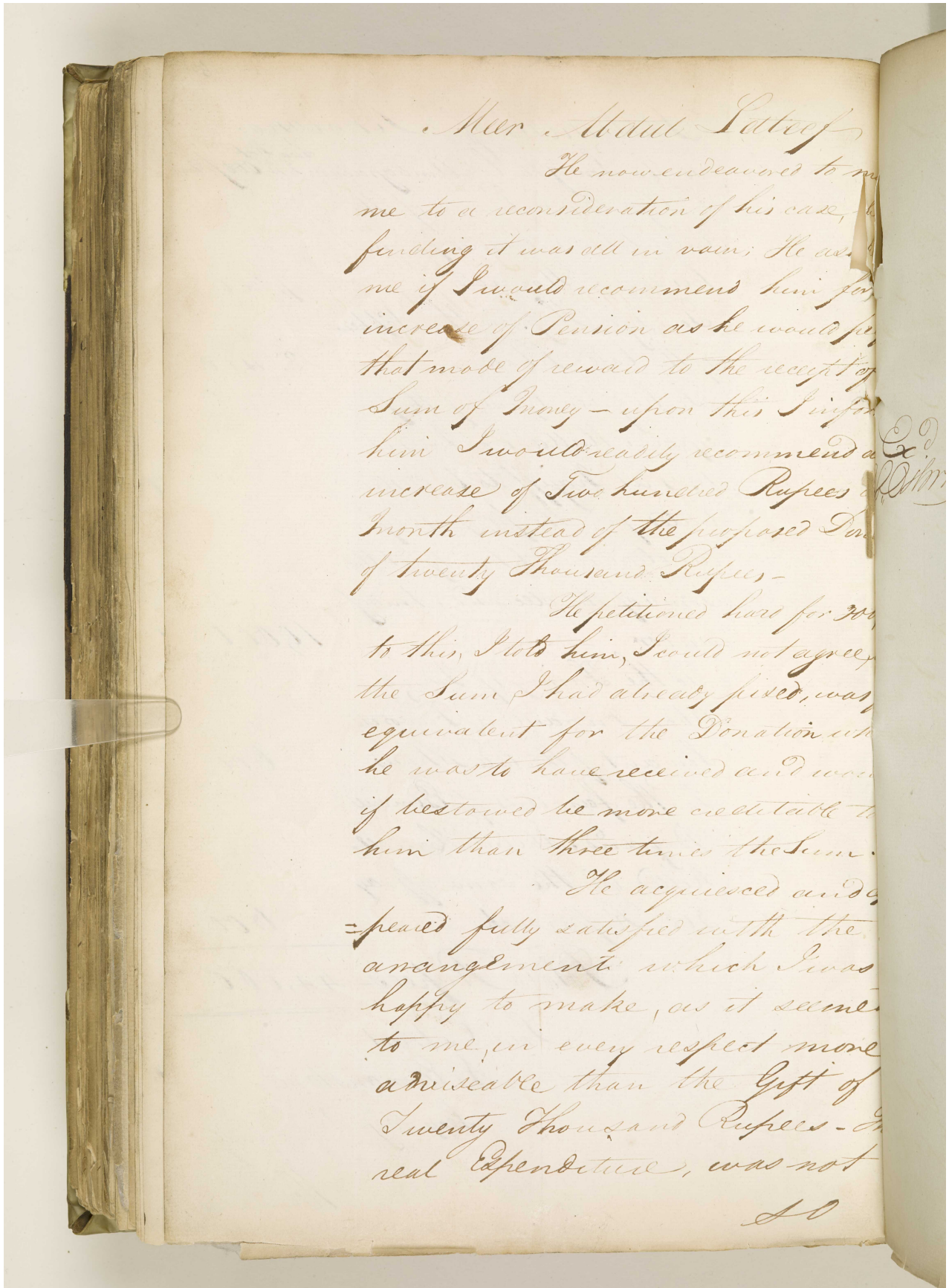
Statements

Port William
15 September 1803

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥١و] (٧٦/٦٩)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥١ظ] (٧٦/٧٠)



Mer. Abdul Latoof,

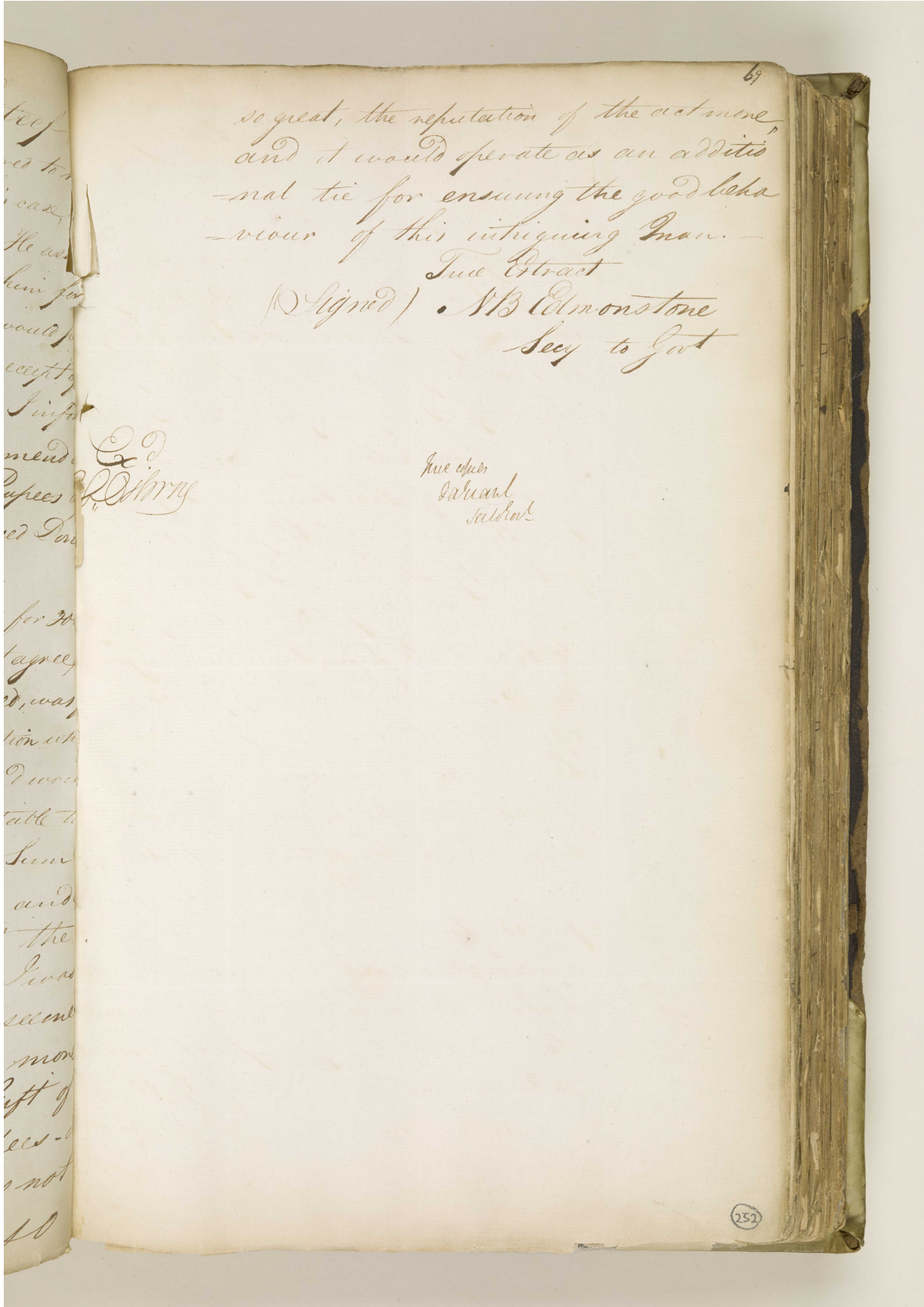
He now endeavored to bring
me to a reconsideration of his case, by
funding it was all in vain; He asked
me if I could recommend him for
increase of Pension as he would pay
that mode of reward to the receipt of
Sum of Money - upon this I informed
him I would readily recommend a
increase of Two hundred Rupees
Month instead of the proposed Sum
of twenty Thousand Rupees -

He petitioned here for more
to this, I told him, I could not agree,
the Sum I had already fixed, was
equivalent for the Donation which
he was to have received and would
if bestowed be more creditable to
him than three times the Sum.

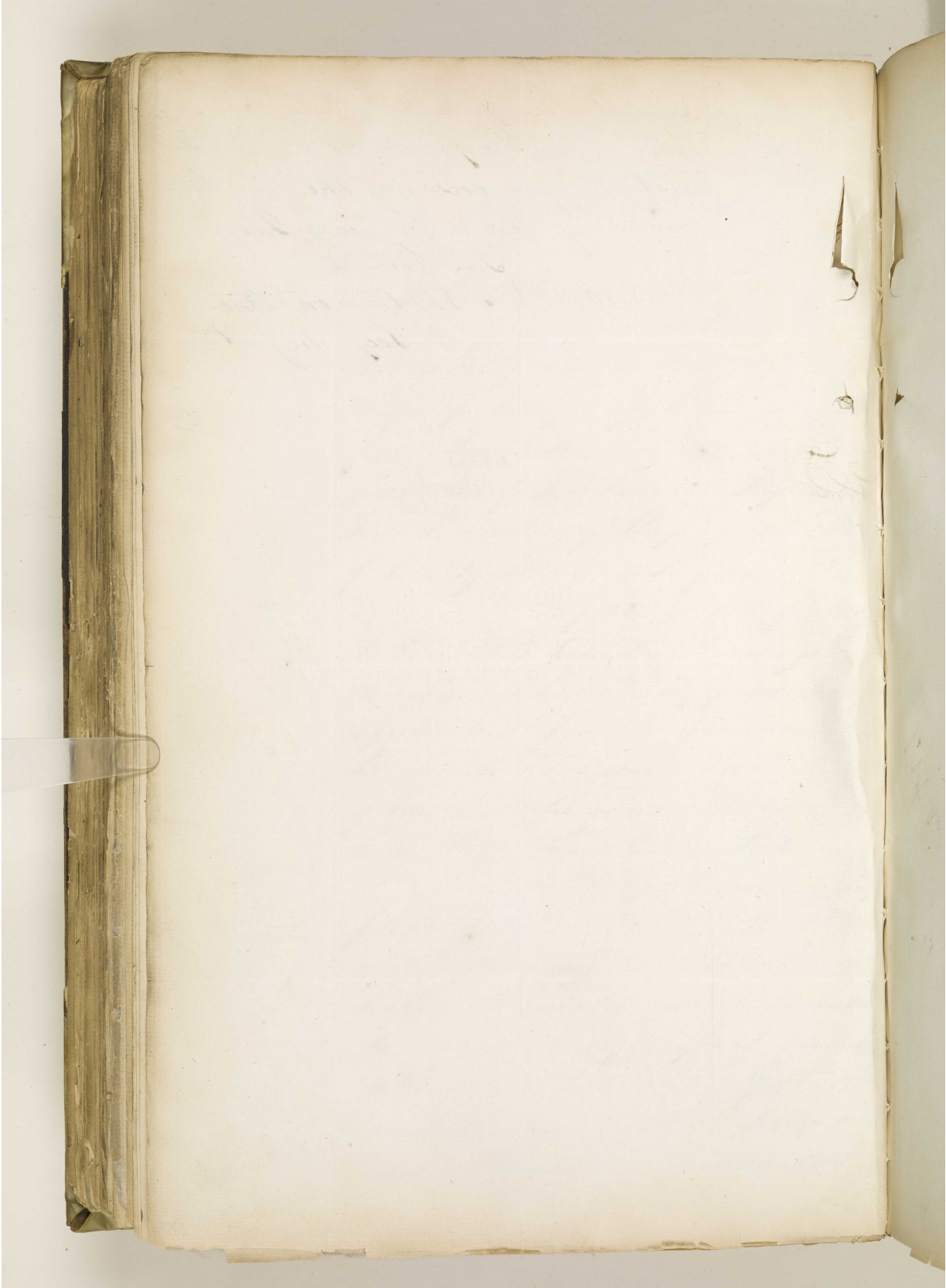
He acquiesced and ap-
peared fully satisfied with the
arrangement which I was
happy to make, as it seemed
to me, in every respect more
adviseable than the Gift of
Twenty Thousand Rupees - A
real Expenditure, was not

So

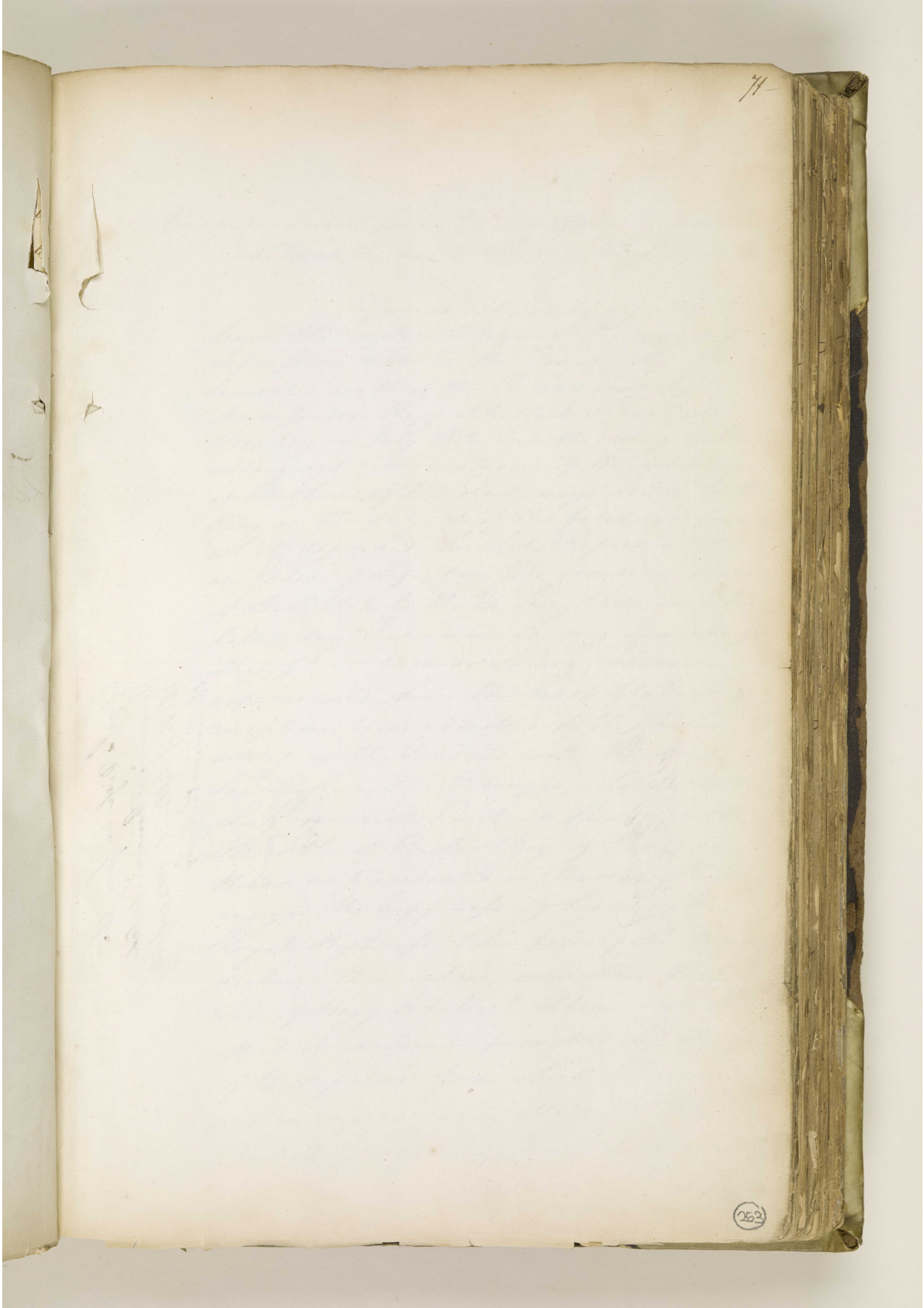
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٢و] (٧٦/٧١)



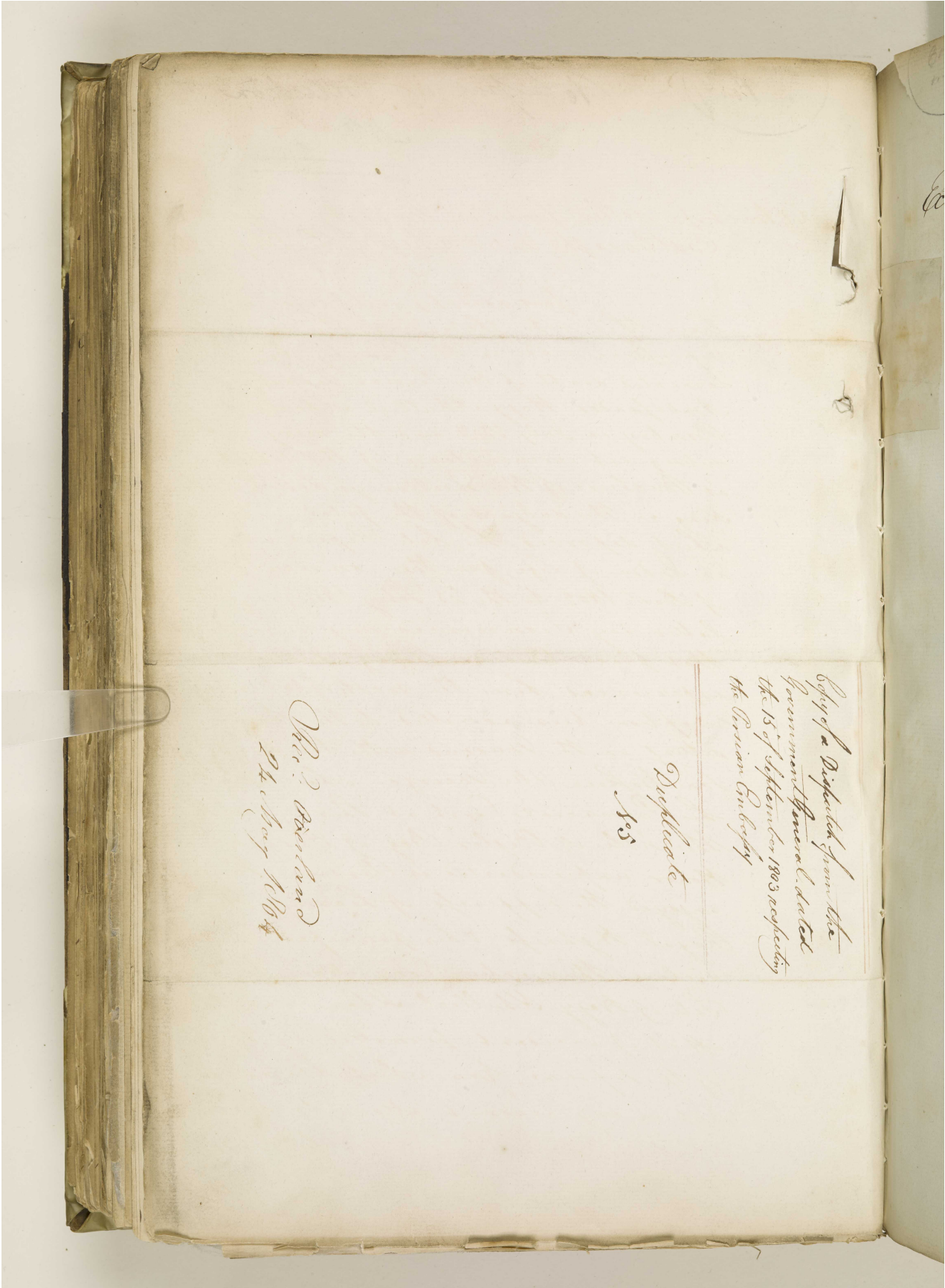
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٢ظ] (٧٦/٧٢)



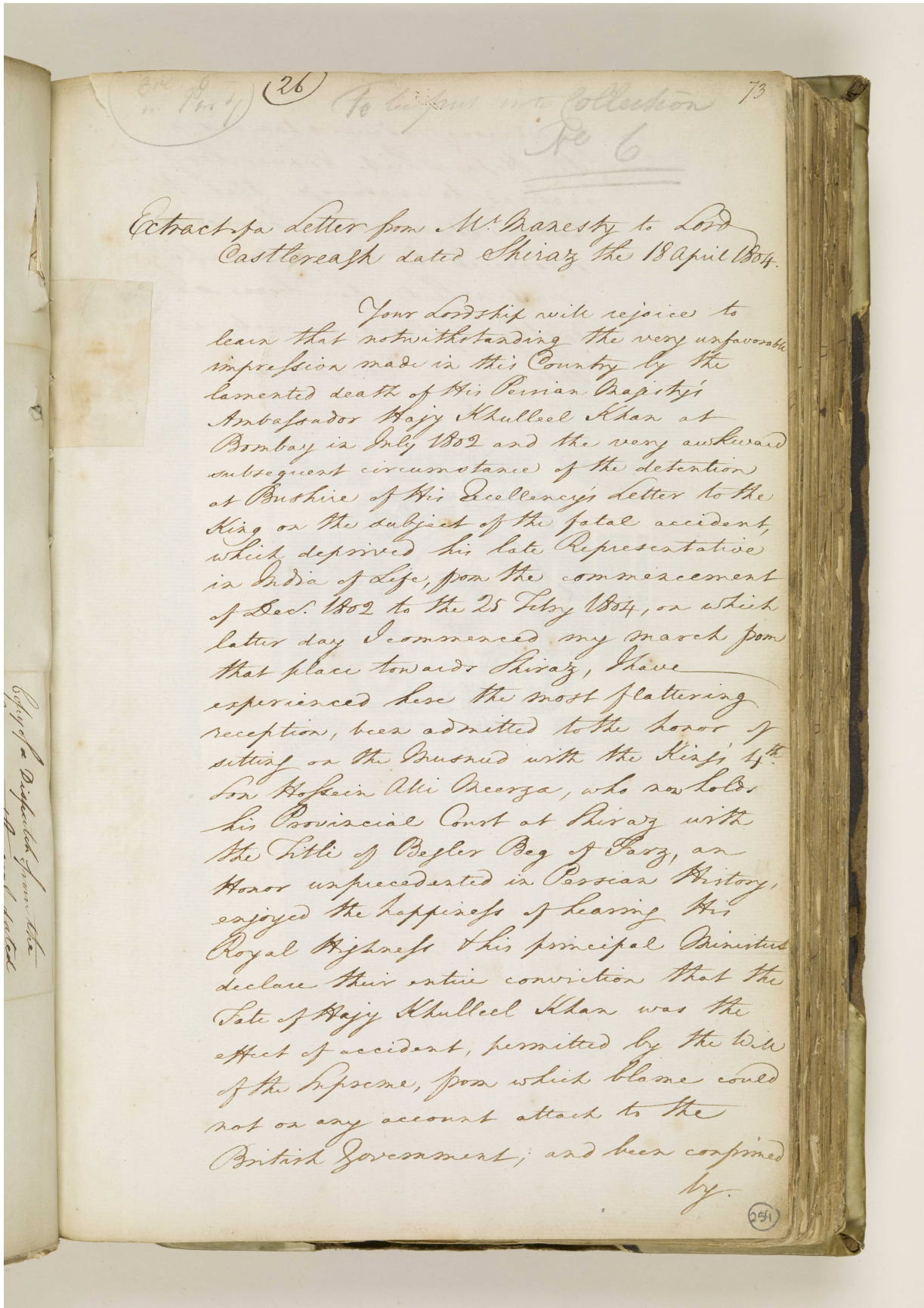
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٣و] (٧٦/٧٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٣ظ] (٧٦/٧٤)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٤و] (٧٦/٧٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٤ظ] (٧٦/٧٦)

